

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 80 (1962)

**Heft:** 135

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 135

Bern, Mittwoch 13. Juni 1962

80. Jahrgang — 80<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 13 juin 1962 № 135

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/216 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/278 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: Jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: Jährlich Fr. 40.—; Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Anzeigen-Preise: Publicitas AG. — Insertionskosten: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einsätzige Millimeterzeile oder deren Raum: — Jahresabonnementpreise für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/216 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/278 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 191735-191768.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Änderung der Verordnung betreffend die fiskalische Belastung des Tabaks. — ACF modifiziert l'ordonnance qui règle l'imposition du tabac. Bundesrepublik Deutschland: Messekontingente für das zweite Halbjahr 1962. — République fédérale allemande: Contingents de foires pour le deuxième semestre 1962. Devisenkürse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 372). Netto-Volkseinkommen der Schweiz 1961: 35,5 Mrd. Franken (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 5).

### Ct. du Valais

### Office des faillites, Sierre

(622)

Failli: Kaspar Werner, ingénieur, Sierre, actuellement sans domicile connu. Date du jugement: 6 juin 1962. La première assemblée des créanciers aura lieu, à Sierre, salle annexe du «Café National», le 28 juin 1962, à 16 heures. Délai pour les productions: 30 jours.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

### Kt. Zürich

### Konkursamt Thalwil

(623)

### Neuausgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Goepfert Alfred, g.b. 1908, von Winterthur, Kaufmann, Seestrasse 10a in Rüschlikon, Inhaber der Einzelfirma Alfred Goepfert, Vertretungen für Verpflegungsautomaten, Löwenstrasse 64, Zürich 1, zuletzt Haldenbachstrasse 21, Zürich 6, wurde die Forderung eines Gläubigers bestritten. In der Prozessverhandlung vor Einzelrichter im beschleunigten Verfahren legte der Gläubiger neue Unterlagen vor, auf Grund derer die Forderung von der Konkursverwaltung anerkannt und der Kollokationsplan ergänzt worden ist.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes in bezug auf diese nachträglich anerkannte Forderung sind binnen zehn Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Juni 1962 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Horgen mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

### Kt. Basel-Landschaft

### Konkursamt Arlesheim

(625)

Im Konkurse über Lichtensteiger-Fricker August, Kaufmann, Münchenstein, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obigen Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innerhalb 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigfalls er als anerkannt betrachtet würde.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

### Kt. Zürich

### Konkursamt Hottingen-Zürich

(624)

Das Konkursverfahren über Zbinden Arthur, geb. 1900, von Wahlen (BE), Bäcker, Neptunstrasse 63 in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Juni 1962 als geschlossen erklärt worden.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

4. Juni 1962. Artikel der orientalischen Volkskunst.

Pars Import A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten, vom 28. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bewirkt in erster Linie den Import von sowie ferner den Grosshandel mit Artikeln der Volkskunst aus dem Orient. Das voll einbezahlt Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jakob Knöpfel, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Zollikon. Geschäftsort: Bahnhofstrasse 14 in Zürich 1 (bei Jakob Knöpfel).

4. Juni 1962.

Verlag Kompass Schweiz AG. (Editions Kompass Suisse S.A.) (Swiss Kompass Publishing Co., Inc.) (Edizione Kompass Svizzera S.p.A.), in Zürich 7 (SHAB, Nr. 156 vom 7. Juli 1961, Seite 1971), Vermittlung von wirtschaftlichen Informationen, insbesondere durch die Herausgabe von Informationswerken für die Schweiz usw. Die Generalversammlung vom 25. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital ist von Fr. 502 000 auf Fr. 702 000 erhöht worden durch Erhöhung des Nennwertes der bestehenden 100 Prioritätsaktien Kat. B von Fr. 1000 auf Fr. 2000 und Zerlegung dieser 100 Aktien in 200 solche zu Fr. 1000, sowie durch Ausgabe von je 50 neuen Prioritätsaktien Kat. C und Kat. D zu Fr. 1000. Das Grundkapital von Fr. 702 000 ist zerlegt in 400 Stammaktien Kat. A zu Fr. 500, 200 Prioritätsaktien Kat. B zu Fr. 1000, 52 Prioritätsaktien Kat. C zu Fr. 1000 und 250 Prioritätsaktien Kat. D zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend, und ist mit Fr. 552 000 liberiert. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 92 000 durch Verrechnung liberiert worden.

### Kt. Zürich Konkursamt Altstetten-Zürich (574<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Zuma A.G., Buckhauserstrasse 41, Zürich 9/48.

Datum der Konkursöffnung: 10. Mai 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. Juni 1962, 14.30 Uhr, im Hotel Spiegarten, kleiner Saal, Lindenplatz, Zürich 9/48.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

NB. Die Forderungeingaben im dahingefallenen Nachlass-Stundungsverfahren haben für das Konkursverfahren keine Gültigkeit und sind daher, berechnet auf den 10. Mai 1962, an das Konkursamt Altstetten-Zürich neu einzurichten.

## 4. Juni 1962. Beteiligungen.

**Kadmos AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind der Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie ferner auch der Erwerb und die Verwaltung von Wertschriften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 120 000 und ist zerlegt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Heinz Reichwein, von Zürich, in Rüschlikon. Geschäftsdomizil: Täcker 41 in Zürich 1 (bei Dr. Heinz Reichwein).

## 4. Juni 1962.

**Aktiengesellschaft für absatzwirtschaftliche Beratung**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft zum Betrieb eines Büros für absatzwirtschaftliche Beratung. Sie kann gleichwertige oder ähnliche Unternehmen erwerben und sich an derartigen Drittunternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Nomenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 eingezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Oskar Stocker, von Büren (Lucern), in Rüschlikon, als Präsident, sowie Alfons Biland, von Birmenstorf (Aargau), in Zürich, und Karl Gallusser, von Berneck (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Alfred Escherstrasse 17 in Zürich 2.

## 4. Juni 1962.

**Trans-Pak Beteiligungs AG**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1962, Seite 633), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Die Generalversammlung vom 18. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 100 Nomenaktien zu Fr. 500 umgewandelt worden.

## 4. Juni 1962. Maschinen.

**Sam. Vollenweider AG**, in Horgen (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1960, Seite 1335), Fabrikation von und Handel mit Maschinen jeder Art usw. Samuel Emil Vollenweider ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Richard Vollenweider, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

## 4. Juni 1962.

**FRIO A.-G. für kältetechnische und chemische Produkte**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1443). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

## 4. Juni 1962. Beteiligungen.

**Industrie- & Bauwerte A.-G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1962, Seite 3), Finanzierung, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen auf dem Gebiete des Handels usw. Dr. Wilhelm N. Frick jun., bisher Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

## 4. Juni 1962.

**Bull Lochkartenmaschinen A.-G. (Société de machines à cartes perforées Bull S.A.)**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1962, Seite 290). Dr. Robert Zumbühl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

## 4. Juni 1962. Damen- und Kinderkonfektion.

**Otto Jacques Gassmann A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1960, Seite 1026), Handel mit Damen- und Kinderkonfektion usw. Dr. Rolf Corrodi-Gassmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Rudolf H. Fürrer, von Zürich, in Küschnacht. Hans J. Gassmann-Itten, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

## 4. Juni 1962.

**Gassmann Immobilien- und Beteiligungs-A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1960, Seite 1026). Dr. Rolf Corrodi-Gassmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Margareta Corrodi-Gassmann, von Zürich, in Küschnacht. Hans J. Gassmann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

## 4. Juni 1962. Patente.

**Perfect Valve International S.A.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 210), Verwertung von Patenten usw. Die Generalversammlung vom 27. März 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Airken International S.A.

## 4. Juni 1962.

**Guggenbühl & Huber Schweizer Spiegel Verlag A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1962, Seite 174). Dr. Adolf Guggenbühl und Dr. Fortunat Huber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Paul Landolt, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Samuel Hofmann, von und in Horgen, Theodor Kloter, von Lengnau (Aargau) und Meilen, in Meilen, und Fritz Frei, von Hagenbach (Zürich) und Horgen, in Horgen.

## 4. Juni 1962. Briefumschläge.

**II. Goessler Aktiengesellschaft**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1962, Seite 1558), Briefumschlagfahrik usw. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Raymond Cornaz, von Paoug (Waadt), in Bülach. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

## 4. Juni 1962.

**Zürichsee-Fähr Horgen-Meilen A.-G.**, in Meilen (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1957, Seite 1382). Rudolf Schaub und Theodor Studer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Otto Hess ist nicht mehr Sekretär des Verwaltungsrates, sondern Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Samuel Hofmann, von und in Horgen, Theodor Kloter, von Lengnau (Aargau) und Meilen, in Meilen, und Fritz Frei, von Hagenbach (Zürich) und Horgen, in Horgen.

## 4. Juni 1962. Waren aller Art.

**Selmi A.-G. in Liq.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1961, Seite 88), Import und Export von Waren aller Art. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

## 4. Juni 1962. Elektromaschinen.

**Fritz Maire**, in Zürich (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2254), Handel mit Elektromaschinen. Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «F. Maire & Co.» in Zürich 4, erloschen.

## 4. Juni 1962. Elektro-Apparate.

**F. Maire & Co.**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Fritz Maire, von Mont-Tramelan (Bern), in Zürich 3, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Fredy Maire, von Zürich und Mont-Tramelan (Bern), in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1962 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fritz Maire», in Zürich, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Fredy Maire. Handel en gros und en détail mit Elektro-Apparaten. Badenerstrasse 16 - 18.

## 4. Juni 1962.

**Sennereigenossenschaft Aßoltern a/Albis**, in Aßoltern a.A. (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1959, Seite 2206). Walter Burkhard ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident in den Vorstand gewählt worden Walter Suter, von und in Mettmenstetten; er führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

## 4. Juni 1962. Kunstgewerbe.

**Paunonia Geossenschaft Zürich**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3055). Übernahme und Ausführung von in das Schneider-, Schuhmacher-, Kürschner- und ungarsche Kunstgewerbe einschlagenden Arbeiten. Neues Geschäftsdomizil: Wasservorwerkstrasse 141 in Zürich 10.

## 4. Juni 1962. Emulgierungsprodukte.

**Vialit-Gesellschaft m. b. H.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1958, Seite 1089). Vertrieb von «Vialit» und anderen Emulgierungsprodukten usw. Die Prokura von Theodor Imfeld ist erloschen.

## 4. Juni 1962.

**Jacques Schmid-Anneneen**, in Zürich (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1962, Seite 14). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. René M. Schmid, von Thalwil, in Zürich, Ludwig E. Turkavka, von Zürich, in Zollikon, und Norbert Kohler, von Aarau, in Zürich.

## 4. Juni 1962. Schlosserei, sanitäre Installationen usw.

**J. Mettler**, in Fischenthal. Inhaber dieser Firma ist Jakob Mettler, von Mogelsberg, in Fischenthal. Schlosserei, Ausführung von Heizungs- und sanitären Installationen. Zum Hüsi.

## 4. Juni 1962. Elektronische Apparate.

**W. Sinder**, in Regensdorf (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1960, Seite 2463). Fabrikation elektronischer Apparate. Die Firma wird geändert in **Willi Studer**.

## 4. Juni 1962. Waren aller Art.

**W. Weher**, in Dietikon (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1952, Seite 366). Vertretungen in Waren aller Art. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## 4. Juni 1962.

**Hermann Meier**, Dipl. Ing. E.T.H., in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 422). Ingenieurbureau für gesundheitstechnische Anlagen. Einzelprokura ist erteilt an Kurt Heinzemann, von Liestal, in Haslen (Glarus).

## 4. Juni 1962. Chemisch-technische Produkte.

**Kurt Indermaur**, in Dietikon (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1961, Seite 1170). Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

## 4. Juni 1962. Maschinen, Werkzeuge usw.

**Ludwig Biel**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ludwig Biel, von Ermatingen (Thurgau), in Zürich 4. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jean Isler, von Wangen (Zürich), in Zürich, und Gertrud Biel-Meili, von Zürich und Ermatingen, in Zürich. Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Aggregaten und Werkzeugen für den Strassenbau. Morgartenstrasse 35.

## 4. Juni 1962.

**BB Transport, Bruno Berger**, in Zürich, in Zürich 3. Inhaber dieser Firma ist Bruno Berger, von Zürich, in Zürich 3. Einzelprokura ist erteilt an Heinz Weber, von und in Zürich. Ausführung von In- und Auslandtransporten (Sachen). Langweid 3.

## 4. Juni 1962. Pelzmantelverschlüsse, Waren aller Art.

**L.A. Keskari**, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Leonidas Arthur Keskari, deutscher Staatsangehöriger, in Uster, Einzelunterschrift ist erteilt an Charlotte Keskari-Barthold, in Uster; Martin Keskari, in Fischbach/Taunus (Deutschland), und Catharina Keskari, in Hamburg, alle deutsche Staatsangehörige. Fabrikation von Pelzmantelverschlüssen sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Pelz- und Textilförmnituren. Seeblickstrasse 14.

## 4. Juni 1962.

**Cofenip SA Compagnie financière d'entreprises immobilières et touristiques**, in Stäfa. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie beweckt die Finanzierung von Immobiliengeschäften und touristischen Unternehmungen, die Beteiligung an Unternehmungen und Gesellschaften in der Schweiz und im Ausland, welche denselben Zweck verfolgen, und ganz allgemein die Durchführung von Geschäften, die mit dem Hauptzweck in Verbindung stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll eingezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Adolf Berchtold, von Zürich, in Stäfa. Geschäftsdomizil: Sternenhaldestrasse (bei Adolf Berchtold).

## Bern - Berne - Berna

## Bureau Aarberg

## 1. Juni 1962.

**Mühle Mühlethal Immobilien AG**, in Aarberg (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1961, Seite 2246). Walter Kohler, bisher Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Fred Kohler, von Rüeggisberg, in Aarberg, als Präsident, und Emma Kohler-Minder, Witwe des Walter Kohler, von Rüeggisberg, in Aarberg, als Mitglied. Fred Kohler, Präsident, Walter Camenisch, Vizepräsident, und Emma Kohler-Minder, Mitglied, zeichnen kollektiv zu zweien.

## Bureau Aarwangen

## 4. Juni 1962.

**Geiser Zentralheizungen E. Schelker Nachfolger**, in Langenthal, Zentralheizungen, Lüftungen, Oelfeuerungen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 143). Die Firma wurde geändert in E. Schelker.

## Bureau Bern

30. Mai 1962. Werkzeuge usw.

Maurer & Co., in Bern, Handel mit, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere mit Halbfabrikaten, Werkzeugen, Instrumenten usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1948, Seite 2063). Der Kommanditär Hermann Häberli wohnt nun in Solothurn.

30. Mai 1962. Kopierapparate usw.

Kopit A.G. Bern, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Lichtpaus- und Photokopierapparaten und technischen Papieren usw. (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1959, Seite 2347). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. März 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Sie bezieht nun die Fabrikation von Lichtpaus- und Photokopier-Apparaten und kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Hermann Kohler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt jetzt in Muri bei Bern.

30. Mai 1962. Kopierapparate.

Kohler & Cie., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1962 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hermann Kohler, von Landiswil, in Muri bei Bern. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 aus Sondergut ist Blanche Kohler geb. Girardier, von Landiswil, in Muri bei Bern, Ehefrau des Hermann. Handel mit Lichtpaus- und Photokopierapparaten und technischen Papieren Engehaldenstrasse 22.

1. Juni 1962. Gaststätten usw.

REL-A.G., in Bern, Führung von Gaststätten und Unterhaltungsbetrieben usw. (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1961, Seite 2266). Rudolf Rutsch, Präsident des Verwaltungsrates, führt jetzt Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

1. Juni 1962. Vieh, Fleisch usw.

Transcarna A.G., in Bern, Handel mit Vieh, Fleisch, tierischen Produkten und Lebensmitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1961, Seite 2654). Walter Rub, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Wabern, Gemeinde Küniz.

1. Juni 1962.

Amtsbürgschaftsgenossenschaft für den Kanton Bern, in Bern (SHAB. Nr. 153 vom 8. Juli 1952, Seite 1690). Aus dem Vorstand ist Albert Krebs, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Präsident neu gewählt: Hans Gasser, von Belp, in Bern. Präsident, Sekretär und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juni 1962.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Riedbach, in Riedbach, Gemeinde Bern (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1959, Seite 2760). Präsident Walter Thomet ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Fritz Marthaler (bisher Vizepräsident) und als neuer Vizepräsident Alfred Beiner, von Schüpfen, in Oberbottigen, Gemeinde Bern, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

2. Juni 1962. Restaurant.

Nussbaum, in Herrenschwanden, Gemeinde Kirchlindach, Betrieb des Restaurants «Traube» (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1960, Seite 786). Der Konkursrichter von Bern hat am 15. Mai 1962 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

4. Juni 1962. Rolladen usw.

H. Rindlisbacher, in Bern, Rolladen-, Stören- und Jalousieladenfabrikation (SHAB. Nr. 185 vom 13. Juni 1958, Seite 1611). Der Inhaber wohnt nun in Münchenbuchsee. Neues Geschäftsdomicil: Schönbergrain 6.

4. Juni 1962. Liegenschaften.

Hermann Weber, in Bern, Handel mit sowie Tausch und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1961, Seite 3323). Neues Geschäftsdomicil: Luisenstrasse 25.

4. Juni 1962.

A.G. für Bodenbeläge Bern, in Bern (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1961, Seite 3399). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Mai 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun A.G. für Bodenbeläge. Arnold Edwin Reuter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde als Vizepräsident gewählt: Rudolf Santschi, von Sigiswil, in Thun. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Juni 1962.

Burba Immobilien & Treuhand G.m.b.H., in Bern (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1960, Seite 539). Der Gesellschafter Adolf Althaus hat von seiner bisher Fr. 4000 betragenden Stammleinlage Fr. 2000 an den anderen Gesellschaftern Tristan Bachmann abgetreten, dessen Stammleinlage sich dadurch von Fr. 16 000 auf Fr. 18 000 erhöhte. Diese Stammleinlage hat Tristan Bachmann, der jetzt nicht mehr Gesellschafter ist, an den neuen Gesellschafter Emil Arnold Regli von Hallau, in Bern, abgetreten. Gemäss öffentlichen Urkunden vom 23. Februar 1961 und 4. Mai 1962 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Zu Geschäftsführern mit Einzelunterschrift sind ernannt worden: Paul Bachmann, von Amsoldingen, in Langnau i. E., und Emil Arnold Regli, vorgenannt. Tristan Bachmann ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomicil: Neuengass-Passage 3.

## Bureau Biel

17. Mai 1962.

Wohnbaugenossenschaft Modern, in Biel. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Beschaffung von gesunden und preiswerten Wohnungen zum Gegenstand hat. Dieser Zweck soll erreicht werden durch: Ankauf von Land und Erstellung von Wohnbauten; Vermittlung der Wohnungen an die Mitglieder der Genossenschaft zu möglichst niedrigen Mietzinsen. Die Statuten datieren vom 29. März 1962. Es werden Anteilscheine zu Fr. 300 und Fr. 1800 ausgegeben. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen erfolgen schriftlich oder durch Publikation im Bieler Amtszeitung; die Bekanntmachungen erfolgen im Bieler Amtszeitung und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Ferruccio Zanotta, von Zürich, ist Präsident; Walter Fähndrich, von Reichenbach (Bern), Vizepräsident; Hans Hornsberger, von Wynigen, Sekretär/Kassier; alle in Biel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär/Kassier je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Länggasse 30 (beim Präsidenten).

## Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

4. Juni 1962. Schuhe.

Emanuel Hehlen, in Boltigen i. S., Schuhhandel und Schuhreparaturwerkstatt (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1959, Seite 3274). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Bureau de Courtelary

4. juin 1962. Horlogerie.

Savian Perotto, fils à Sonvilier, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 24 mars 1934, N° 70, page 783). Par jugement du 18 mai 1962, le président du Tribunal de Courtelary a déclaré le titulaire en état de faillite.

## Bureau de Moutier

2 juin 1962. tuyaux, etc.

Rollmaplast S.A. (Rollmaplast A.G.), succursale de Choidez, commune de Courrendlin. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Rollmaplast A.G. (Rollmaplast S.A.)», à Gerlafingen (Soleure), inscrite au registre du commerce de Gerlafingen le 22 février 1956 (dernière publication, voir FOSC. du 23 mars 1961, N° 69, page 839) a, suivant décision de son conseil d'administration du 19 décembre 1961, créé une succursale à Choidez, commune de Courrendlin. But social: transformation de matières plastiques, notamment en tuyaux, revêtement extérieur et intérieur de tuyaux, plaques et pièces façonnées de toutes sortes, et toutes opérations s'y rapportant. La succursale est engagée par la signature collective à deux du président du conseil d'administration Dr. Rudolf Ulrich, de Soleure, à Gerlafingen, des membres du conseil d'administration Hans J. Braune, de nationalité allemande, à Essen-Bredeney (Allemagne); Franz Fournier, de Winterthour, à Gerlafingen; Wilhelm Jamm, de nationalité allemande, à Büdchen (Allemagne), et Dr. Max Schmidheiny, de Balgach (St-Gall), à Heerbrugg, commune de Balgach, ainsi que d'Ernest Rüede, gérant de la succursale, de Laupersdorf (Soleure), à Grenchen. Bureaux de la succursale: Choidez, auprès de la Société des Usines de Louis de Roll S.A., Usine de Choidez.

## Bureau Trachselwald

2. Juni 1962. Schlosserei.

Albert Lanz, in Huttwil. Bau- und Maschinenschlosserei (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1935, Seite 2874). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven wurden per 1. Juni 1962 von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «A. Lanz & Co.», in Huttwil, übernommen.

2. Juni 1962. Metall- und Kesselbau.

A. Lanz & Co., in Huttwil. Albert Lanz und Armin Lanz, beide von und in Huttwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1962 begonnen hat. Auf dieses Datum hat sie Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Albert Lanz» übernommen. Metall- und Kesselbau. Friedhofweg.

2. Juni 1962.

Käsereigenossenschaft Rüegsau, in Rüegsau (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1958, Seite 1579). Präsident Hans Stalder ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt: Rudolf Flückiger, von Rüegsau, in Lützelflüh. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

## Bureau Wangen a. d. A.

4. Juni 1962.

Baugenossenschaft «Haus & Herd», in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1955, Seite 1563). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 28. Februar 1962 die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt. Die Mitglieder der Verwaltung Walter Jaisli-Kindhauser, Max Gerber-Aerni und Dr. Alfred Walther sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Verwaltung wurde wie folgt neu bestellt: Klaus Hunziker, von Staffelbach (Aargau), in Herzogenbuchsee, Präsident; Elisabeth Gerber-Mägli, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee, Vizepräsidentin; Fritz Gerber, von Aarwangen, in Herzogenbuchsee, Sekretär (bisher Geschäftsführer). William Trösch, von Thunstetten, in Langenthal, wurde zum Geschäftsführer ernannt. Alle zeichnen einzeln. Neues Geschäftsdomicil: Wangenstrasse 15.

4. Juni 1962.

Käsereigenossenschaft Thörigen, in Thörigen (SHAB. Nr. 165 vom 20. Juli 1959, Seite 2046). Max Gygax ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Werner Aebi, von Seeberg, in Bollodingen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

4. Juni 1962. Maschinenbestandteile usw.

DUAP A.G., in Herzogenbuchsee, Fabrikation von Motoren- und Maschinenbestandteilen von hoher Präzision, namentlich von Einspritzdüsen für Dieselmotoren, Pumpenelementen und Kompressorventilen (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1962, Seite 240). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung und öffentlicher Urkunde vom 1. Juni 1962 wurde das Aktienkapital durch Ausgabe von 1000 voll libierten Inhaberaktien zu Fr. 500 von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht. Das Gesellschaftskapital ist nun eingeteilt in 4000 voll libierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

4. Juni 1962. Uhren, Bijouterie, Optik.

Arthur Liniger, in Spiez. Inhaber der Firma ist Arthur Liniger, von Wohlen bei Bern, in Spiez. Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik. Lötschbergplatz.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

30. Mai 1962. Verkaufsorganisation.

TMC Systems A.G. (TMC Systems S.A.) (TMC Systems Ltd.) (TMC Systems Inc.), in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezieht im wesentlichen die Schaffung einer weltweiten Serviceorganisation für The Technical Materiel Corporation, Mamoroneck (N.Y., USA), und ihre Tochtergesellschaften, Koordinierung und Unterstützung der Verkaufsorganisation der Technical Materiel-Gruppe, technische Beratungsdienste, Zurverfügungstellung von Know-how auf dem Gebiete der drahtlosen Nachrichtenübermittlung, Fabrikation und Verkauf von Übermittlungsgeräten, Erwerb und Verwaltung und Verwertung von Patenten und Handelsmarken, technischer und industrieller Kenntnisse, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen usw. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 200 Namensaktien zu Fr. 250. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt.

Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident und Delegierter ist Alexander Lennox, Bürger der USA, in Luzern; Vizepräsident Wolfgang von Erlach, von Bern, in Zürich, und Mitglied Dr. Hans Fischer, von und in Grosswangen. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Rigistrasse 34 (beim Präsidenten).

1. Juni 1962. Schnellverband, kosmetische Produkte usw.

Yvonne Pfister-Grüebler, Yvosan, bisher in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht a. R. (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1961, Seite 3431). Die Firma hat den Sitz nach Meggen verlegt. Inhaberin ist Yvonne Pfister-Grüebler, von Trubschachen, in Merlischachen, Gemeinde Küssnacht a. R. Fabrikation und Vertrieb des antiseptischen Schnellverbandes und von kosmetischen Produkten unter der Bezeichnung «Yvosan» sowie verschiedene Vertretungen. Im Letten.

4. Juni 1962.

Familien-Baugenossenschaft Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1152). Anstelle des aus dem Vorstande ausgeschiedenen Hans Dietschy, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Heinrich Lüthi, von Eschenz, in Kriens. Der Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder Kassier Kollektivunterschrift zu zweien.

4. Juni 1962.

Genossenschaft für Alterswohnungen (G.f.A.), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Diese laut Statuten vom 11. Mai 1962 gegründete Genossenschaft bewirkt die Hebung der Wohnverhältnisse für ältere Leute der Gemeinde Emmen durch Erstellung von einfachen aber neuzeitlichen Wohnhäusern, die im Eigentum der Genossenschaft bleiben, aber zu möglichst günstigen Bedingungen vermietet werden und durch sorgfältigen Unterhalt der Gebäudefähigkeiten und Liegenschaften und angemessene Anpassung derselben an den Stand des technischen und sozialen Fortschrittes. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern: Präsident Kurt Schwarzenbuber, von Emmen; Sekretär Paul Bühler, von Menznau, und Kassier Alois Jost, von Willisau-Land, alle in Emmen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: Gerliswilstrasse 49 (beim Präsidenten).

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

2. Juni 1962.

Brunnengenossenschaft Ramersberg, Ramersberg, in Sarnen (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1954, Seite 1060). Oskar Riebli, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Wendelin Kiser-Herger, von und in Sarnen, Ramersberg.

4. Juni 1962. Patente usw.

Panavista A.G., bisher in Glarus (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1962, Seite 619). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. April 1962 wurde der Sitz nach Sarnen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bewirkt den Erwerb und die Verwertung von in- und ausländischen Patenten sowie die treuhändische Verwaltung von in- und ausländischen Patenten. Sie kann sich an Industrie- und Handelsunternehmen beteiligen, deren Interessen auf finanziellem und kommerziellem Gebiet wahren und Grundeigentum erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 14. Mai 1960 und wurden am 27. März 1961 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt, wenn alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsblatt. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsblatt und das Obwaldner Amtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. jur. Emil Kathriner, von und in Sarnen, Präsident; James Riley, britischer Staatsangehöriger, in London, und Eduard Fischer, von Wald (Zürich), in Herrliberg (Zürich). Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftskontakt: bei Dr. jur. Emil Kathriner.

Glarus — Glaris — Glarona

5. Juni 1962. Muster der Konfektionsbranche.

Couture Design Corporation, in Glarus, Aktiengesellschaft, Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Patenten und Mustern der Konfektionsbranche usw. (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1960, Seite 3491). Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Dr. René Schmid, von Thalwil, in Zürich, Präsident (bisher einziges Mitglied); Magni Arnold Norén, schwedischer Staatsangehöriger, in Hässleholm (Schweden) (bisher Direktor mit Einzelunterschrift), und Dr. Peter Hefti, von und in Schwanden (Glarus). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

5. Juni 1962. Beteiligungen usw.

Industrial Development Trust (Société Financière de Développement industriel) (Finanzgesellschaft für industriellen Aufbau), in Glarus, Beteiligung in jeder Form an anderen Unternehmen auf dem Gebiete des Handels, der Industrie und der Finanz usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1961, Seite 2164). Dr. Eduard Gubler, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschriften von Eduard J. Peter, Hans E. Schuler und Max F. Gruber sind ebenfalls erloschen.

5. Juni 1962.

A.G. für überseeische Brauereien (S.A. pour Brasseries d'outre mer) (Overseas Breweries Ltd.), in Glarus, Errichtung und Betrieb von Brauereien, Mineralwasserfabriken und verwandten Unternehmen in überseeischen Gebieten usw. (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1961, Seite 1646). Dr. Franz Meyer-Stünzi, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, dessen Unterschrift ist erloschen. Ernst Zollinger, von Uster und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich), bisher Delegierter, ist nun Präsident. Er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien.

5. Juni 1962. Tuch- und Bettwaren, Kolonialwaren usw.

Josef Müller-Klinkert, in Oberurnen, Tuch- und Bettwaren, Mercerie, Bonneterie, Kolonial- und Spezereiwaren (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1929, Seite 181). Diese Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven durch nachfolgende Einzelfirma «Louis Müller», in Oberurnen, gelöscht.

5. Juni 1962. Textilien, Lebensmittel.

Louis Müller, in Oberurnen. Inhaber dieser Firma ist Louis Müller, von und in Oberurnen. Verkauf von Textilien und Lebensmitteln. Übernahme von Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Josef Müller-Klinkert», in Oberurnen.

5. Juni 1962.

«Holderbank» Financière Glarus A.-G., in Glarus, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen der Bindemittelindustrie usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1962, Seite 1375). Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis wurde gewählt: Dr. Jean-Claude Wenger, von Winterthur, in Zürich.

5. Juni 1962.

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1961, Seite 2322). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Horgen. Die Statuten wurden am 25. April 1962 geändert. Die Gesellschaft kann sich auch an Immobilien genossenschaften beteiligen. Charles Rudolph, nun in Küsnacht (Zürich), ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Dr. Hans Schuler, nun in Zollikon, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident. Beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

5. Juni 1962. Hoch- und Tiefbau.

Ed. Züblin & Cie. A.-G., Zweigniederlassung Linthal, in Linthal (SHAB. Nr. 247 vom 23. Oktober 1959, Seite 2910). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ist ernannt worden: Pierre Clot, von und in Basel. Er zeichnet kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Dr. Hans Bachmann, von Neuhausen am Rheinfall, in Fällanden, sowie an Rudolf Roth, von Grossaffoltern (Bern), in Reinach (Basel-Landschaft).

5. Juni 1962. Spinnerei.

Jenny, Spoerry & Cie. A.-G., Zweigniederlassung in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen, Baumwollspinnerei (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1956, Seite 666). Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Vaduz (Fürstentum Liechtenstein). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Caspar Jenny ist infolge Todes ausgeschieden. Die verbleibenden unbeschränkt haftenden Gesellschafter Fritz Jenny-Wyss und Fritz Heinrich Jenny, sowie der Kommanditär Rolf Peter Spoerry, nun in Triesen (Fürstentum Liechtenstein), führen die Gesellschaft in der bisherigen Form weiter. Einzelprokura wurde erteilt an den Kommanditär Rolf Peter Spoerry, von Fischenthal (Zürich), in Triesen (Fürstentum Liechtenstein), und Kollektivprokura an Dr. Fritz Michel-Jenny, von Brienz (Bern), in Ziegelbrücke, Gemeinde Niederurnen. Dieser zeichnet kollektiv zu zweien mit den übrigen Prokuristen.

Zug — Zoug — Zug

1. Juni 1962.

Ameda AG für medizinische Apparate, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bewirkt den Handel mit und die Vermietung von medizinischen Apparaten und ähnlichen Produkten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Gregor Schech, von Egnach (Thurgau), in Zug. Domizil: Bleichimattweg 12 (eigene Büros).

4. Juni 1962.

G. Scherzmann, Elektro-feinmechanische Werkstätte und Wicklerei, in Zug (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 51). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

4. Juni 1962.

Dabert Holding AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. Juni 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bewirkt die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 200 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Schaub, von Diepflingen (Basel-Landschaft), in Genf. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. Hans Straub).

4. Juni 1962. Kredite.

Soficom AG., in Zug, Kreditvermittlung und Kreditgewährung usw. (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1427). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juni 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 350 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000 und ist eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Freiburg — Fribourg — Friborg

Bureau de Fribourg

1. Juni 1962. Participations.

Archimede A.G., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 9 mars 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration et la prise de toutes participations dans des entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières ou immobilières, dans le sens d'une holding. L'achat, la vente ou la gérance de valeurs mobilières ou immobilières, avec tous actes et opérations s'y rattachant, à l'exclusion des opérations financières soumises à la loi fédérale sur les banques. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations seront insérées dans le même organe. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Pierre Scilouoff, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 16, rue St-Pierre.

2. Juni 1962. Produits métallurgiques, etc.

Resoma S.A., à Fribourg, société anonyme. Date des statuts: 25 mai 1962. But: l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la commission, le

courtage et la représentation de toutes matières premières et de tous produits manufacturés ou non, notamment dans la branche métallurgique; l'analyse des marchés, la prospecton, l'achat, la vente et l'exploitation de tous brevets; l'administration et la gestion de titres et valeurs de toute nature, sans faire appel au public; le financement et la conclusion de toutes transactions en liaison avec le but ci-dessus, et généralement, toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières s'y rattachant, notamment sous forme de participations. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle est Max-P. Moser, de Hitzkirch (Lucerne), à Genève. Adresse: 9, avenue du Gambach, chez Aloys Moser.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. Juni 1962. Werkzeuge usw.

Sophie Rotmann «Bijoutil», in Basel, Handel mit Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1956, Seite 3292). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

1. Juni 1962. Konditorei, Tea-Room.

A. Häfliiger, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eugen Anton Häfliiger-Hirschi, von Ebersecken und Nebikon, in Riehen. Konditorei und Tea-Room Baslerstrasse 18.

1. Juni 1962.

Birmannhof-Textil A.G., in Basel (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1959, Seite 2639). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Kurt Schneider ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde das Mitglied Hans Jörg Schneider gewählt. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

1. Juni 1962.

Baugenossenschaft des Bundespersonals Basels, in Basel (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1961, Seite 2256). Aus der Verwaltung ist Fritz Lauber ausgeschieden. Neu wurde in die Verwaltung gewählt: Albert Riedo, von Plaffeien, in Basel. Neues Domizil: Eidgenossenweg 3.

1. Juni 1962.

Verlag für Wissenschaft, Technik und Industrie A.G., in Basel (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1951, Seite 269). In der Generalversammlung vom 29. Mai 1962 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Franken 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namentakten zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll libierte Namentakten zu Franken 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung libiert. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Lina Gloor-Vonesch, von Seon, in Basel. Sie führt Einzelunterschrift.

1. Juni 1962.

Allgemeiner Consumverein beider Basel (A.C.V. beider Basel) (Société générale de consommation des deux Bâle), in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1960, Seite 2988). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Wilhelm Kradolfer und Friedrich Schneider ausgeschieden. Ihre Unterschriften sowie die Prokura des Max Schlafli sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt Charles Boss, bisher Vizepräsident, und zum Vizepräsidenten das Mitglied Oreste Fabbri, von und in Basel. Ferner wurde Unterschrift erteilt an das Mitglied Paul Kleindienst, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht mit Prokura.

1. Juni 1962. Technische Erzeugnisse usw.

Fleissner A.G. (Fleissner S.A.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezeichnet: Kauf und Verkauf von technischen Erzeugnissen und Einrichtungen aller Art, insbesondere von solchen, die von der Firma «Fleissner GmbH & Co.», Egelsbach bei Frankfurt a.M., oder ihren Tochtergesellschaften hergestellt oder von diesen benötigt werden, sowie Uebernahme von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Publicationsorgan ist das Schweizerische Handelsblatt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlt Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Heinz Fleissner, deutscher Staatsangehöriger, in Egelsbach, als Präsident; Prof. Dr. Hans-Peter Friedrich und Dr. Max Roth, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Freie Strasse 82 (bei Dres. Roth & Friedrich).

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1. Juni 1962.

Volkshaus-Genossenschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1955, Seite 2435). Aus dem Vorstand ist Ernst Busenhart sen., Kassier, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Busenhart, von Lohn (Schaffhausen), in Schaffhausen, wurde neu als Kassier in den Vorstand gewählt. Der Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder Kassier.

1. Juni 1962. Mercerie usw.

Oskar Walter, in Neuhausen am Rheinfall, Handel mit Mercerie, Bonneterie und Konfektion (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1956, Seite 691). Der Firmainhaber Oskar Walter und seine Ehefrau Mathilde geborene Jaudas, haben durch Ehevertrag die allgemeine Gütergemeinschaft eingeführt.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

30. Mai 1962. Strümpfe und Wirkwaren.

Media A.G., in Heiden, Herstellung von Strümpfen und Wirkwaren sowie Handel mit diesen Artikeln (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1961, Seite 3792). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. Mai 1962 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 500 000 auf Franken 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 neuen Namentakten zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einem Darlehen an die Gesellschaft voll libiert wurden. Das Aktienkapital von nun Fr. 1 500 000 ist eingeteilt in 1500 voll libierte Namentakten zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

2. Juni 1962. Teppiche.

J. Binder, in Rehetobel, Teppichweberei und Handel mit Teppichen (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3765). Ueber den Firmainhaber ist durch Verfügung vom 23. Mai 1962 der Konkurs eröffnet worden.

2. Juni 1962. Textilien.

Otto Früh, Textilien, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Otto Früh, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Herisau. Handel mit Textilien. Obstmarkt 7.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

10. Mai 1962.

Schweizerische Spar- & Kreditbank, Zweigniederlassung in Appenzell (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1962, Seite 653). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Pierre-Yvan Kern, von Basel, in Genf, Präsident der Hauptdirektion, und Francis Cordelier, von Courgenay (Bern), in Genf.

4. Juni 1962. Zvwirnerei, chemisch-technische Produkte.

Kurt Locher, in Steinegg, Bezirk Rüte, Baumwollzwirnerei (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1957, Seite 200). Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch: Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten.

4. Juni 1962.

Wasserversorgungsgenossenschaft Gonten, in Gonten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1961, Seite 3024). Die Unterschriften von Karl Gmünder, Präsident, und Max Steiner, Kassier, sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Karl Signer, und als Kassier August Gmünder, beide von Appenzell, in Gonten. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

4. Juni 1962. Spitzn usw.

Rohert Halter Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Klöppelspitznafabrikation usw. (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1961, Seite 2480). Die Prokura von Heinrich Rüdlinger ist erloschen.

4. Juni 1962.

Ang. Müller jun. AG, Leisten- und Rahmenfabrik, in Wil (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1957, Seite 1623). Die Unterschrift von Bruno Zuber, Betriebsleiter, ist erloschen.

4. Juni 1962. Schlosserei, sanitäre Installationen.

Karl Ackermann, in Mels. Inhaber der Firma ist Karl Ackermann, von und in Mels. Schlosserei und sanitäre Installationen. Huob.

4. Juni 1962.

Genossenschaft für Wohnungsfürsorge, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1947, Seite 2526). Jean Oderbolz, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Dr. Hans R. Leuenberger, von Ursenbach, in St. Gallen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar.

5. Juni 1962. Beteiligungen usw.

Fibanal A.G., in St. Gallen, Beteiligungen, Finanzierungen, usw. (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1962, Seite 1428). Karl Fischer, bisher einziger Verwaltungsrat, führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien und zugleich als Präsident gewählt: Dr. Fernando Garzoni, von Stabio (Tessin), in Breganzona (Tessin).

5. Juni 1962. Liegenschaften usw. (aus dem 1959 vom 15. September 1959, Seite 2552). Die Unterschrift von Gottfried Brühni ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Max Schenk, von Trubschachen, in Sargans.

5. Juni 1962. Bodenbeläge.

Blatter, in Degersheim. Inhaber der Firma ist Gottfried Blatter-Glarner, von Wattwil, in Degersheim. Zwischen dem Firmainhaber und dessen Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung. Vertrieb von Plasticbodenbelägen aller Art. Ilgenstrasse 113.

5. Juni 1962. Lebensmittel, Spirituosen.

Franz Ineichen-Rüegg, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Franz Ineichen-Rüegg, von Littau und Rothenburg (Luzern), in Bad Ragaz. Handel mit Lebensmitteln und Spirituosen. Sarganserstrasse.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

15. Mai 1962.

Fimag Finanz & Immobilien A.G., in Chur, Immobilien, Finanzierungen und Beteiligungen (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1960, Seite 2068). Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 25. April 1962 die Statuten teilweise revidiert und die Firma abgeändert in: Fimag Finanz-Holding A.G. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 700 000 erhöht durch Ausgabe von 17 000 Namentakten zu Fr. 100. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 700 000 und ist eingeteilt in 27 000 Namentakten zu Fr. 100. Darauf sind Fr. 1 850 000 einbezahlt.

#### Tessin — Ticino — Ticino

Ufficio di Locarno

21 maggio 1962. Immobili.

Alnedra S.A., in Locarno. Con atto pubblico e statuti di data 8 maggio 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compra vendita e amministrazione di immobili, costruzioni, transazioni immobiliari, partecipazione ad altre società. Il capitale sociale è di 60 000 fr., suddiviso in 60 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle da effettuarsi sul Foglio ufficiale svizzero di comumercio, oppure a mezzo raccomandata, se noto il nome di tutti gli azionisti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto da uno a cinque membri. Attualmente è unica amministratrice Mariueca Colombo, da Berzona, in Ascona, la quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale avv. Gabriele Pedrazzini, Palazzo Unione Banche Svizzere, Piazza Grande.

21 maggio 1962.

S.A. per Industria Management, Locarno (A.G. für Industrie Management, Locarno) (S.A. Industrie Management, Locarno) (Industry Management Ltd. Locarno), in Locarno. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con statuti e atto pubblico di data 31 marzo 1962, una società anonima avente per scopo l'organizzazione e il management di industrie di ogni genere, la progettazione di produzione, il marketing, la progettazione dello smercio, la propaganda e gli studi in campo nazionale e internazionale. La società può svolgere qualunque operazione commerciale connessa con tale scopo. Essa può partec-

cipare pure ad altre imprese similari o affini ed acquistare dei terreni. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberato. Le pubblicazioni avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le convocazioni e comunicazioni agli azionisti avverranno per lettera raccomandata, nel caso in cui sia noto il nome e l'indirizzo di tutti gli azionisti stessi. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composta da uno o più membri, attualmente da: Paul Kautz, di Emilio, da Wyssachen, in Minusio, presidente; Enzo Tognoli fu Theo, da Biasca, in Muralto, vice-presidente; Sergio Salvioni fu Arturo, da Lugano, in Locarno, membro, i quali vincoleranno la società con firma collettiva a due. Recapito: c/o il presidente Paul Kautz, via Bernardino Luini.

#### Ufficio di Lugano

30 maggio 1962. Olii minerali, combustibili, ecc.

Petroline Chemical Company S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 maggio 1962. Scopo: l'importazione, la lavorazione e il commercio (anche d'esportazione) di olii minerali, lubrificanti, carburanti e combustibili e di prodotti petrochimici, chimici e loro derivati. Parimenti la società potrà esercitare il deposito e l'immagazzinamento di tali prodotti per conto di terzi come pure il trasporto sia terrestre che marittimo, come ogni altra attività, finanziaria, immobiliare o d'altro genere, in relazione con lo scopo sociale. Capitale sociale: 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da un amministratore unico che è Bruno Solari fu Emilio, da Lugano, in Castagnola, con firma individuale. Recapito: c/o Banca Solari S.A.

2 giugno 1962. Vini.

Gallieo S.A., a Lugano, commercio vini (FUSC. del 3 novembre 1960, N° 258, pagina 3139). Questa società è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano per trasferimento di sede a Cadenazzo (FUSC. del 25 maggio 1962, N° 121, pagina 1560).

4 giugno 1962. Beni immobili, ecc.

Casa Henry S.A., a Castagnola. Società anonima con statuto del 21 maggio 1962. Scopo: la compravendita dei beni immobili e mobili; la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione; la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria ed immobiliare, nonché le operazioni di borsa e di credito, di prestito ed in genere tutte le operazioni commerciali o finanziarie. Capitale: 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna ed interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico è Giuseppe Pervanger fu Paolo, da Airolo, in Lugano, con firma individuale. Recapito: Via Maggio 14 (c/o Dott. G. Probst).

4 giugno 1962. Beni immobili.

Roecabella S.A., a Lugano, compravendita di beni immobili (FUSC. del 22 giugno 1961, N° 143, pagina 1809). Dott. Ivan Oukhtomsky, dimissionario, non è più amministratore e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Dott. Gastone Probst di Maurizio, da Ginevra, in Paradiso.

4 giugno 1962. Filati, ecc.

Celestino Macconi S.A., a Lugano, commercio filati, ecc. (FUSC. del 16 marzo 1955, N° 63, pagina 713). Giuseppe Pervanger, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è Ivo Moltcni, da ed in Lugano. La società è ora vincolata dalla firma individuale del presidente Regina Macconi e da quella collettiva a due degli altri membri.

4 giugno 1962.

Ivor Halding S.A., a Lugano. Società anonima con statuto del 4 giugno 1962. Scopo: la partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto; l'amministrazione di beni ed ogni altro affine compatibile. Capitale: 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna ed interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del Cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni e comunicazioni agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. Amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico è Dott. Nello Celio fu Romeo, da Quinto, in Lugano, con firma individuale. Recapito: Via Marconi 4 (c/o studio legale Celio-Galli).

#### Wäadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

2 giugno 1962. Chauffages centraux.

Auguste Remy, à Rougemont. Le chef de la maison est Auguste Remy, de Charmey (Fribourg) et Rougemont, à Rougemont. Chauffages centraux.

##### Bureau de Lausanne

Complément.

A-B T Aliments-Boissons-Tabacs Société coopérative pour l'Expo 64, à Lausanne (FOSC. du 7 juin 1962, page 1680). Les publications della società sono fatte nella Feuille officielle suisse del commercio.

Complément.

Jean Peitrequin, à Cheseaux sur Lausanne (FOSC. du 6 juin 1962, page 1670). Genre de commerce: Commerciale de machines agricoles; entreprise de serrurerie.

Rectification.

Société Immobilière Helvetia, à Lausanne, società anonima immobiliare (FOSC. del 6 juin 1962, page 1670). Le capital di 50 000 fr. est interamente liberato.

Rectification.

Fides Union Fiduciaria, succursale à Lausanne (FOSC. du 7 juin 1962, page 1680), società anonima con sede principale a Zurich. Francis Gilomen (inscrit) è sotto-direttore.

Rectification.

Société Financière et Commerciale S.A. Socofina, à Lausanne (FOSC. du 7 juin 1962, page 1681). La signature del direttore Simon Silberstein è radiata.

Rectification.

Disalp S.A., a Lausanne, veicoli automobili, società anonima (FOSC. del 7 juin 1962, page 1681). Il capitale è liberato jusqu'à concorrenza di 35 600 fr.

Rectification.

H. J. Weiss S.A., a Lausanne, denrées alimentaires (FOSC. del 8 juin 1962, page 1693). L'iscrizione è del 2 giugno 1962 e non del 28 maggio.

Rectification.

Gerfonds S.A., a Lausanne, gestione di beni (FOSC. del 8 juin 1962, page 1694). L'iscrizione è del 1° giugno 1962 e non del 24 maggio.

2 giugno 1962. Machines industrielles.

Matériel Industriel S.A., à Lausanne, machines industrielles, etc. (FOSC. du 13 settembre 1961, page 2669). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 28 mai 1962, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de Matisa Matériel industriel S.A.; de modifier son but come il suit: l'achat, la fabrication et la vente de machines industrielles et leur exploitation; l'achat, l'exploitation, la représentation et la vente de tous procédés, brevets et licences; la société pouvant s'intéresser à toutes affaires commerciales, industrielles ou immobilières; de porter le capital de 4 000 000 de fr. à 6 000 000 de fr., par l'émission de 1800 actions nominatives de 1000 fr. et 2000 actions nominatives de 100 fr., toutes entièrement libérées par compensation partielle de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital entièrement libéré est de 6 000 000 de fr., divisé en 5400 actions nominatives de 1000 fr. et 6000 actions nominatives de 100 fr., ces dernières étant privilégiées quant au droit de vote. Alfred Gising, de Gossau (Zurich), à Lausanne, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

##### Bureau de Morges

1° giugno 1962.

Plastico-Métal S.A., à Bussigny-près-Lausanne (FOSC. du 28 mai 1962, N° 123, page 1588). Le capital social de 120 000 fr. est liberato jusqu'à concorrenza de 90 000 fr.

##### Bureau de Nyon

5 giugno 1962. Lingerie, nouveautés, etc.

H. Ruchet, à Nyon, lingerie, bas e nouveautés pour dame e hommes (FOSC. du 23 ottobre 1946, page 3096). La raison est radiata per suite de decessi del titolare. L'actif e le passivi sono repris per la maison «Léa Ruchet», a Nyon, ci-dessous inscrita.

5 giugno 1962. Lingerie, nouveautés.

Léa Ruchet, à Nyon. Le chef de la maison è Léa Ruchet, vedova d'Henri Ruchet, d'Orlans, a Nyon. Lingerie, bas e nouveautés pour dame e uomini a l'enseigne de «La Perce-Neige». La maison reprend l'actif e le passivi de la maison «H. Ruchet», ci-dessous radiata. Rue de la Gare 39.

##### Bureau d'Orbe

1° giugno 1962.

Mouvements à musique Jura-Song S.A., à Vaulion (FOSC. del 6 giugno 1958, N° 129, page 1549). Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 aprile 1962, cette società a modifiè ses statuts. L'administration se compone attuellement d'un ou de plusieurs membres. Ernest Maire, presidente, e Frédéric Liardet, vice-président, sono dimissionnaires. Leurs signatures sono radiate. Le secrétaire Gustave Frossard è attualmente seul administratore con signature individuale.

##### Bureau de Vevey

16 mai 1962. Alimentation, prodotti laitiers.

R. Maillard, à Vevey. Chef de la maison: René Marius François Maillard, allié Rohrbässer, de Siviriez (Fribourg), a Vevey. Exploitation d'un commercio d'alimentazione e di prodotti laitiers. Rue du Simplon 5, 1700 Vevey.

4 giugno 1962. Halle aux fruits et légumes en gros, società anonyme, a Vevey, società anonyme in faillite (FOSC. del 2° mai 1960, page 1339). Par decisione del 4 giugno 1962, le presidente del Tribunal del distretto di Vevey a prononcè la clôture della faillite de cette società. La raison è radiata.

4 giugno 1962. Produits alimentaires, etc.

Nestlé (Export) S.A. (Nestlé [Export] A.G.) (Nestlé [Export] Co Ltd), a La Tour-de-Peilz, società anonyme (FOSC. del 12 ottobre 1961, page 2970). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 9 aprile 1962, la società a modifiè ses statuts sur des points non soumis à publication ainsi que sur les points suivants: La nouvelle raison sociale è Nestlé S.A. (Nestlé A.G.) (Nestlé Company Ltd). L'objet actuel de la società è la fabrication e la vente in Suisse e à l'étranger de prodotti alimentari e diététiques, l'acquisto, la vente ainsi que faire exploiter o exploiter tous droits de proprietà intellettuale tels que brevets d'invention, procédés de fabrication, marques de fabrique, dessins e modèles industriali, etc. La società peut aussi s'intéresser, sous n'importe quelle forme, a toutes entreprises similares e se charger de toutes affaires pouvant favoriser son but. Les 2000 actions de 500 fr., formant le capital social de 1 000 000 de francs, sono mantenuti al portatore. La società è administrata per un conseil d'administration di tre membri au moins. La procurazione confiata a Edward Haliday e les pouvoirs de Jacques-F. Feldmann, Max-F. Gruber e Eduard-J. Peter, sono radiati. La società è dorénant engagée par la signature individuale de chaque administratore, e celle du fondé de procuration Denis Maday, de Neuchâtel, a Montreux.

4 giugno 1962. Produits alimentaires, etc.

Nestlé S.A. (Nestlé A.G.) (Nestlé Company Ltd), succursale de Vevey. Sous cette raison sociale e selon decision de son conseil d'administration del 9 aprile 1962, la società anonyme «Nestlé S.A. (Nestlé A.G.) (Nestlé Company Ltd)», a La Tour-de-Peilz, inscrita au registro del commercio dès le 13 mai 1947 (FOSC. del 12 ottobre 1961, page 2970, e d'aujourd'hui), a deciso de creare una succursale a Vevey. La società a pour but e object la fabrication e la vente in Suisse e à l'étranger de prodotti alimentari e diététiques; d'acquérir, vendre, exploiter o faire exploiter tous droits de proprietà intellettuale tels que brevets d'invention, procédés de fabrication, marques de fabrique, dessins e modèles industriali, etc. La società peut aussi s'intéresser, sous n'importe quelle forme, a toutes entreprises similares e se charger de toutes affaires pouvant favoriser son but. La succursale è engagée per la signature individuale del administratore Théodore Waldesbühl, de Bremgarten (Argovie), a Corseaux, presidente; Maurice Champoud, de Cossonay, a Bremblens-sur-Morges; Frank Breese Spencer, de Grande-Bretagna, a Sydney (Australie); Paul Husler, de Steinhausen (Zoug), a Corseaux; André Maffli, de Höfen (Berne), a Vevey, membri, e Denis Maday, de Neuchâtel, a Montreux, fondé de procuration. Bureau de la succursale: avenue Nestlé 55.

5 giugno 1962. Immeubles.

S.I. Bagatelle, Clarenç, a Montreux, società anonyme (FOSC. del 23 marzo 1961, page 840). Willy-Jakob Weiss, de Genève, a Vernier (Genève), è seul administratore. Il signe individualmente e remplace le Dr Max Sandberg, dimissionnaire, qui è radiato e dont les pouvoirs sono éteinti. L'indication du domicile legal de la società è supprimée.

## Wallis — Valais — Valais

## Bureau de Sion

4 juin 1962.

Banque Populaire Suisse, succursale de Sion (FOSC. du 11 mai 1962, N° 109, page 1388), société coopérative avec siège principal à Berne. Le fondé de pouvoir Maurice Vadi est domicilié actuellement à Montreux.

4 juin 1962.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, succursales à Sion et Sierre (FOSC. du 9 février 1962, N° 33, page 426), société anonyme avec siège principal à Saint-Gall. La signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Pierre-Yvan Kern, de Bâle, à Genève, président de la direction générale, et à Francis Cordelier, de Courgenay (Berne), à Genève.

4 juin 1962.

Société Immobilière Rawyl S.A., à Montana, commune de Montana (FOSC. du 3 juin 1959, N° 125, page 1582). Les signatures de Louis Vallotton et de Michel Lehner, démissionnaires, sont radiées. A été nommée membre du conseil d'administration Olga Hofstetter, épouse d'Ernest, de Benken (St-Gall), à Bienn. Le conseil d'administration est composé actuellement de: Félix Vieux (déjà inscrit), nommé président; Olga Hofstetter, membre. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs.

9 juin 1962. Immeubles, etc.

S.I. Clavan S.A., à Vermalta s. Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 25 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières et transactions s'y rapportant. Le capital social est de 54 000 fr., divisé en 54 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. La société se propose d'acquérir d'Anile Zanoni, fils de Lesto, à Montana/Randogne; Eugène Bonvin, de Joseph, à Ollon/Chermignon; Michel Zufferey, de Lucien, à Chippis; Aldo Valentini, d'Auguste, à Mièze; Marcellin Rey, de François, à Montana, et Othmar Bonvin, de Théophile, à Chermignon, les parcelles N° 3 D et 3 E, respectivement de 735 m<sup>2</sup> et 593 m<sup>2</sup>, sis sur la commune de Randogne, pour le prix de 80 000 fr., payable en espèces. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées, si tous les actionnaires sont connus. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Anile Zanoni, d'Italie, à Montana/Randogne, président; Eugène Bonvin, de Chermignon, à Ollon/Chermignon, vice-président; Michel Zufferey, de et à Chippis, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un autre membre du conseil d'administration. Domicile légal et bureau: chez Anile Zanoni.

## Bureau de St-Maurice

2 juin 1962.

Projets techniques S.A., à Martigny-Ville (FOSC. du 21 mars 1961, page 812). Mario Pinci est démissionnaire et sa signature est radiée. Il est remplacé au conseil d'administration par Pierre Moret, jusqu'ici directeur, dont la signature est modifiée en conséquence. Les administrateurs signent collectivement à deux.

2 juin 1962.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Martigny-Ville (FOSC. du 2 février 1962, page 353), société anonyme avec siège principal à St-Gall. Pierre-Yvan Kern, de Bâle, à Genève, président de la direction générale, et Francis Cordelier, de Courgenay, à Genève, sont investis de la signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau du Locle

1er juin 1962. Boulangerie, etc.

P. Ledermann, au Locle. Le chef de la maison est Pierre Ledermann, de Wyssachen (Berne), au Locle. Boulangerie, pâtisserie. Rue de la Côte 5.

2 juin 1962. Matériaux de construction.

Alphonse Méroni, au Locle, matériaux de construction (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1953, N° 202, page 2091). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

2 juin 1962. Matériaux de construction.

Veuve Alphonse Méroni, au Locle. Le chef de la maison est Rose-Alice Méroni née Fahrni, de Novazzano (Tessin), au Locle. Commerce de matériaux de construction, 28, Col-des-Roches.

2 juin 1962. Hôtel.

Jean Métille, au Locle, exploitation de l'Hôtel fédéral (FOSC. du 19 novembre 1947, N° 271, page 3427). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

2 juin 1962.

Les Fabriques de balanciers réunies, aux Ponts-de-Martel, société anonyme (FOSC. du 18 juillet 1960, N° 165, page 2134). Max Häni, par

suite de démission, ne fait plus partie du conseil d'administration; il est radié. Max Vontobel, d'Oetwil am See (Zurich), à Bienn, a été nommé membre du conseil d'administration, sans signature.

## Bureau de Neuchâtel

1er juin 1962. Vêtements.

PKZ Burger-Kehl & Co. Société Anonyme, succursale à Neuchâtel (FOSC. du 11 mars 1958, N° 58, page 689), avec siège principal à Zurich, société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de vêtements pour hommes et jeunes garçons, etc. Dans son assemblée générale du 21 mars 1962, la société a décidé que la raison sociale sera, à l'avenir, également inscrite en anglais, soit: PKZ Burger-Kehl & Co Limited. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

1er juin 1962.

Epicerie Réunies S.A. (Vereinigte Spezereien A.G.) (Negozi Riuniti Alimentari S.A.), à Neuchâtel, commerce de denrées alimentaires, etc. (FOSC. du 24 février 1959, N° 44, page 580). Emma Enzen, de et à Neuchâtel, a été nommée fondée de procuration avec signature collective à deux avec l'un des administrateurs. La procuration conférée à Gottfried Staub est radiée.

2 juin 1962.

Montres Germinal S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 22 août 1961, N° 195, page 2455). La procuration conférée à André-Edwin Etienne est radiée; ses pouvoirs sont éteints.

## Genf — Genève — Ginevra

1er juin 1962. Boucherie-charcuterie.

René Mayerat, à Genève. Chef de la maison: René-André Mayerat, de Villars-sous-Champvent (Vaud), à Genève. Boucherie-charcuterie. 41, rue de Lausanne.

1er juin 1962. Cartes postales illustrées.

«Linda-Color» Editions Sartori fils, à Genève, fabrication et commerce de cartes postales illustrées (FOSC. du 30 octobre 1961, page 3142). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

1er juin 1962. Cartes postales illustrées, etc.

«Linda-Color» Editions Sartori fils, Ed. Bovey & A. Vuilleumier succ., à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> juin 1962. Associés: Edmond-Gustave Bovey, de Genève, à Chêne-Bourg, séparé de biens de Pauline-Reyne née de Candolle, et Alarh-Jules Vuilleumier, de et à Genève, séparé de biens d'Anna née Fux. Signature: collective des deux associés. Fabrication et édition de cartes postales illustrées, commerce de diapositifs et d'articles de papeterie. 5, rue Dancet.

1er juin 1962.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Genève (FOSC. du 7 février 1962, page 398), société anonyme avec siège principal à Saint-Gall. Signature collective à deux a été conférée à Pierre-Yvan Kern, de Bâle, à Genève, président de la direction générale, et Francis Cordelier, de Courgenay (Berne), à Genève.

1er juin 1962. Toitures, etc.

A. Geneux-Dancet SA, à Genève, entreprise de toitures, etc. (FOSC. du 16 septembre 1960, page 2689). Jessie-Helen Geneux n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Donald Geneux (jusqu'ici secrétaire), nommé président, qui conserve ses fonctions de délégué; il est maintenant domicilié à La Rippe (Vaud); Eric-Louis Amiguet (inscrit) nommé secrétaire; Hannelore Geneux, de Genève, à La Rippe (Vaud), et Thérèse Amiguet, d'Ollon (Vaud), à Lausanne. Signature (pour l'ensemble des établissements): individuelle de Donald Geneux, et Eric-Louis Amiguet, ou collective à deux de Hannelore Geneux et Thérèse Amiguet. Procuration individuelle pour l'ensemble des établissements a été conférée à Germaine Adam, de et à Genève.

1er juin 1962. Club de bridge, danse, etc.

Le Club 58 SA, à Genève (FOSC. du 29 avril 1958, page 1178). But modifié: exploitation d'un local destiné aux membres du «Club 58» désireux de jouer au bridge, d'auditionner de la musique de danse avec possibilité de vendre des disques aux membres du club, de pratiquer la danse; l'exploitation d'une piscine et d'un bowling, avec restaurant. Statuts modifiés le 21 mai 1962.

1er juin 1962. Minéraux et métaux.

Chromafe SA, à Genève, commerce de minéraux et métaux (FOSC. du 26 janvier 1962, page 270). Capital porté de 100 000 fr. à 250 000 fr., par l'émission de 150 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance. Capital: 250 000 fr., entièrement versé, divisé en 250 actions de 1000 fr., au porteur. Statuts modifiés le 18 mai 1962.

1er juin 1962.

Société Immobilière Californie-Vésenaz B. à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 mai 1962. But: achat, vente, construction et exploitation d'immeubles dans le canton de Genève. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Reprise de biens: la parcelle 6422 de Collonge-Bellerive, avec bâtiments, pour 355 000 fr. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: John Capoduro, de Genève, à Collonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 5, rue du Mont-Blanc, chez John Capoduro, expert-comptable.

## Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. März 1962

Passiven

Aktiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	91 089	37	Kreditoren auf Sicht	158 673	46
Bankendebitor auf Sicht	469 259	92	Obligationenanleihe	5 000 000	—
Andere Bankendebitor	4 813	—	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 500 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 586 653	37	Wertberichtigungsreserve	5 715 342	50
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung (hypoth. Deckung)	66 797	65	Sonstige Passiven	2 214 057	07
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 898 005	55	Aktienkapital	10 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	780 987	74	Allgemeiner Reservesfonds	2 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	19 558 164	71	Spezialreservesfonds	900 000	—
Liegenschaftskonto	2 350 000	—	Gewinn- und Verlustkonto	334 501	48
Sonstige Aktiven	16 803	20	Vortrag vom Vorjahr	27 822 574	51
Bürgschaftsforderungen Fr. 30 000.—	27 822 574	51	Bürgschaftsverpflichtungen Fr. 30 000.—		

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 191735. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reflektierende Bänder.

### CHROMELITE

Nr. 191736. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anstrichartiger Schutzüberzug, in flüssiger Form in den Handel gebracht und beispielsweise verwendet zur Auskleidung von Behältern und Leitungen als Schutz gegen die korrosive Wirkung von Erdöl-Produkten.

### Coro-Gard

Nr. 191737. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Betrachtungs- und/oder Leseapparat für photographische Filmnegative.

### DESIGNER

Nr. 191738. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Registrier- und Kartothek-Karten mit lichtempfindlichen Filmen, die in Öffnungen dieser Karten eingesetzt sind.

### DUPLICARD

Nr. 191739. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gerät zum Aufkleben von Folienmaterial mit heissiegelbarem Ueberzug auf eine starre Unterlage.

### ECONOMIST

Nr. 191740. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schleifpapier wie Glas- oder Schmiegelpapier, Schleifgewebe, Schleifriemen, Schleifbänder, Schleifscheiben und Schleifmanschetten.

### EVENRUN

Nr. 191741. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisch angetriebenes Gerät zur Herstellung von Kopien nach Druck- oder Bildvorlagen mittels wärmeempfindlichem Papier unter Verwendung einer Infrarot-Lichtquelle.

### “THE FOURTEEN”

Nr. 191742. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schleifmaterial mit Oberflächen-Ueberzug.

### FRE-CUT

Nr. 191743. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schleifmaterial mit Oberflächenüberzug.

### GRIT-LOK

Nr. 191744. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Les- und Betrachtungsgerät für photographische Negativfilme.

### INSPECTOR

Nr. 191745. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Flaschenverschlusskapsel-Einlage.

### IRVINGTON

Nr. 191746. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Polymersubstanz in Form eines hochtemperaturbeständigen thermoplastischen Kunststoffes in Stückform oder als Granulat oder Presspulver für die Herstellung von Formgebilden, Ueberzügen und Auskleidungen oder in Form von Oelen, Fetten oder Wachsen für Schmierzwecke.

### KEL-F

Nr. 191747. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Netzartiger Gewebe-Ersatz aus Kunststoff in Form von Bahnern oder Rollen für Schaufenster-Dekorationen, verzierende Verpackungen, für die Blumenbinderei und dergleichen.

### Lacelon

Nr. 191748. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Dekorationsbänder aus Kunststoff-Fasern zum Umwickeln, Binden, Einfassen und/oder zur verzierenden Verpackung und für Ausstellungszwecke.

### Magic Bow

Nr. 191749. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Drückempfindliche Klebestreifen.

### PAKLON

Nr. 191750. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schleifscheiben.

### PG

Nr. 191751. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisch angetriebenes Gerät zur Herstellung von Kopien nach Druck- oder Bildvorlagen mittels wärmeempfindlichem Papier unter Verwendung einer Infrarot-Lichtquelle.

### “THE PREMIER”

Nr. 191752. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Dekorationsbänder aus Kunststoff-Fasern zum Umwickeln, Binden, Einfassen und/oder zur verzierenden Verpackung und für Ausstellungszwecke.

### SASHEEN

Nr. 191753. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Abdichtungsmittel.

### SCOTCH-CALK

Nr. 191754.

Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Geräte zum Lesen und Drucken von Mikrofilmen.

**FILMAC**

Nr. 191755.

Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrisches Isoliermaterial in der Art von Spachtel- oder Füllmassen.

**SCOTCHFIL**

Nr. 191756.

Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Klebebänder.

**SCOTCHFILM**

Nr. 191757.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Im voraus verpacktes Harz für elektrische Isolation.

**UNIPAK**

Nr. 191758.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kittartiges Material zum Verschliessen von Fugen und Öffnungen, sowie Stoffgemisch zur Grundierung von Oberflächen, auf welche das genannte Material aufgebracht werden soll.

**WEATHERBAN**

Nr. 191759.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Feuchtigkeits- und lösungsmittelbeständiges Flaschenverschlusskapsel-Auskleidungsmaterial bestehend aus mit Melamin-formaldehyd enthaltenden flexiblen Kunsthars überzogenem, gebleichtem Kraftpapier.

**WHITESEAL**

Nr. 191760.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hüllen zum Ablegen und Aufbewahren von Mikrofilm-Streifen und/oder von einzelnen Abschnitten von solchen.

**VIDIFILE**

Nr. 191761.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Dekorations-Band.

**SILVERMIST**

Nr. 191762.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Betrachtungs- und/oder Lesegerät für photographischen Negativfilm.

**SURVEYOR**

Nr. 191763.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Trübungsverhütungs- und Reinigungsmittel.

**TARN-I-SHIELD**

Nr. 191764.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Plastikfolienmaterial als Träger für magnetische Aufnahmehänder.

**TENZAR**

Nr. 191765.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wärmeempfindliches Folienmaterial auf Cellulose-Basis zur Herstellung von Kopien nach geschriebenen oder gedruckten Vorlagen, welche sieh in einem mit einer Infrarot-Quelle ausgerüsteten Kopierapparat verwenden lässt, wobei die Infrarot-Strahlung durch die Oberfläche der Buchstaben des Originals in ein Hitz-Bild umgewandelt wird, das aus dem wärmeempfindlichen Folienmaterial eine sichtbare Kopie der Vorlage entstehen lässt.



Nr. 191766.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kegelförmige Federn für das Aufwickeln auf elektrische Leitungsdrähte zur Verbindung derselben, sowie Verbinder für elektrische Drähte.

**SCOTCHLOK**

Nr. 191767.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reflektierendes Material.

**SCOTCHROK**

Nr. 191768.

Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 900 Bush Avenue, Saint Paul 6 (Minnesota, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Metall überzogenes flächiges Material, beispielsweise zur Verwendung von hitzereflektierenden Artikeln, z. B. von Ausrüstungen zur Brandbekämpfung und für Heizer und Hochofenarbeiter.

**SCOTCH-SHIELD****Übertragungen — Transmissions**

Marken Nrn. 122367, 132797 und 132798. — Löwenapotheke B. Senn vormals E. Jahn Lenzburg, Lenzburg. — Übertragung an Ludwig Henmann &amp; Co., Chemisch-pharmazeutische Fabrik, Heideloffstrasse 18/28, Nürnberg (Deutschland). — Eingetragen den 25. Mai 1962.

Marke Nr. 124329. — Tureo Products, Inc., Los Angeles (Kalifornien, USA). — Übertragung an Purex Corporation, Ltd., 5101 Clark Avenue, Lakewood (Kalifornien, USA). — Eingetragen den 25. Mai 1962.

Marken Nrn. 150625, 150626, 150964, 150966 und 151542. — Columbia-Southern Chemical Corporation, Pittsburgh (Pennsylvania, USA). — Übertragung an Pittsburgh Plate Glass Company, One Gateway Center, Pittsburgh (Pennsylvania, USA). — Eingetragen den 29. Mai 1962.

Marke Nr. 166920. — Outboard Marine Corporation, Waukegan (Illinois, USA). — Übertragung an Pioneer Saws Ltd., 409 Granville Street, Vancouver (Provinz Brit.-Kolumbien, Kanada). — Eingetragen den 25. Mai 1962.

Marke Nr. 185511. — S.C. Johnson &amp; Son, Inc., Racine (Wisconsin, USA). — Transmission à Johnson's Wax International S.A., Gartenstrasse 7, Zoug. — Enregistré le 29 mai 1962.

**Firma- und Adressänderungen — Modifications de raison et changements d'adresse**

Marken Nrn. 117857, 117858. — Martins Limited, Londres W.1 (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en Martins Export Limited; la nouvelle adresse de la déposante est Park Lorne, 111, Park Road, Londres, N.W.S. (Grande-Bretagne). — Enregistré le 28 mai 1962.

Marke Nr. 162023. — Martins Limited, London W.1 (Grossbritannien). — Firma geändert in Martins Export Limited; die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Park Lorne, 111, Park Road, London, N.W.S. (Grossbritannien). — Eingetragen den 28. Mai 1962.

**Firmaänderungen — Modifications de raison**

Marken Nrn. 185312, 185765. — Ethica Standard Co., Inc., Long Island City (New York, USA). — Firma geändert in U.S. Ethicals Inc. — Eingetragen den 28. Mai 1962.

Marke Nr. 188393. — Victus Watch B. Sztajzel, Basel. — Firma geändert in Illustris Watch, B. Sztajzel. — Eingetragen den 28. Mai 1962.

**Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe**

Marke Nrn. 186884. — Zyma S.A., Nyon. — La liste des produits est limitée par la radiation de l'indication «Préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles». — Enregistré le 24 mai 1962.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

über die Änderung der Verordnung betreffend die fiskalische Belastung des Tabaks  
(Vom 4. Juni 1962)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

#### I

Die Verordnung vom 30. Dezember 1947 betreffend die fiskalische Belastung des Tabaks wird wie folgt geändert:

«Art. 94, Abs. 1, 3, 4, Buchstaben a, b und c

1 Der gemäss Artikel 87 auf den Packungen der Tabakfabrikate angegebene Kleinhandelspreis ist für die Abgabe an den Verbraucher im Kleinhandel verbindlich. Dieser Preis darf nicht durch Verabfolgung von Zugaben irgendwelcher Art, einschliesslich Zündhölzer, unterboten werden. Beim Verkauf in ausländischer Währung sind für die Umrechnung die offiziellen oder, beim Fehlen von solchen, die Börsenumrechnungskurse massgebend.

2 Sämtliche Fakturen für Tabakfabrikate haben den Vermerk zu tragen: «Der Verkauf der Waren hat zu dem auf den Packungen angegebenen Kleinhandelspreis stattzufinden. Die Verabfolgung von Zugaben irgendwelcher Art, einschliesslich Zündhölzer, ist verboten.»

3 Keine Verletzung der in Absatz 1 und 2 hier vor genannten Vorschriften stellt dar:

- a. die Gewährung von Rabatten (einschliesslich Rückvergütungen und Gewinnanteile) bis auf 8 Prozent ausschliesslich in Form von Kassabons, Rabattmarken oder Eintragungen auf Rabattkarten und dergleichen, die erst eingelöst werden, wenn ihr rabattberechtigter Betrag mindestens 50 Franken ausmacht. Konsumenten-Selbsthilfeorganisationen, die in erster Linie und vorwiegend Waren als Tabakfabrikate verkaufen, dürfen ihren Mitgliedern für jene Waren auf die vorgenannte Weise geleistete höhere Rabatte auch für Tabakfabrikate gewähren. An Orten, wo eine Konsumenten-Selbsthilfeorganisation auch auf Tabakwaren mehr als 8 Prozent Rabatt leistet, dürfen die übrigen Kleinhändler den Rabatt bis zur gleichen Höhe bemessen;
- b. die Gewährung von Mengenrabatten bis auf 10 Prozent beim einmaligen Bezug gegen Barzahlung von mindestens 400 Zigaretten  
oder 200 Stumpen oder Cigarillos  
oder 200 Virginia oder Toscani  
oder 50 Kopfzigarren  
oder 400 g Pfeifentabak, bei dem der Kleinhandelspreis für diese Menge mindestens 10 Franken beträgt, sofern nicht Rabatte gemäss Buchstabe a gewährt werden;
- c. die Gewährung von Preisermässigungen bis auf 10 Prozent durch Firmen, welche mit Tabakwaren handeln, an das eigene Personal zu dessen Selbstverbrauch.»

#### II

Dieser Beschluss tritt am 15. Juni 1962 in Kraft.

135.13.6.62.

### Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance qui règle l'imposition du tabac  
(Du 4 juin 1962)

Le conseil fédéral suisse arrête:

#### I

L'article 94, 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> alinéas, lettres a, b et c, de l'ordonnance du 30 décembre 1947 réglant l'imposition du tabac est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 94, 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> al., lettres a, b et c

1 Le prix de détail indiqué, conformément à l'article 87, sur les emballages des tabacs manufacturés fait loi pour la remise aux consommateurs dans le commerce de détail. Ce prix ne peut être réduit par la remise de primes de n'importe quel genre, y compris d'allumettes. En cas de vente contre des devises étrangères, la conversion sera effectuée sur la base des cours officiels ou, à défaut, d'après les cours de conversion à la bourse.

2 Toutes les factures de tabacs manufacturés doivent porter la mention: «La marchandise doit être vendue au prix de détail indiqué sur les emballages. Il est interdit de remettre des primes de n'importe quel genre, y compris des allumettes.»

3 Ne constituent pas une violation des prescriptions édictées aux premier et deuxième alinéas ci-dessus:

- a. Les rabais (y compris les ristournes et les parts aux bénéfices) jusqu'à concurrence de 8 pour cent, octroyés exclusivement sous forme de bons de caisse, timbres d'escompte ou inscriptions sur des cartes d'escompte et similaires, qui ne peuvent être encaissés que si le montant donnant droit à la ristourne atteint au moins 50 francs. Les organismes d'entraide de consommateurs vendant d'abord et surtout des marchandises autres que des tabacs manufacturés qui octroient, sous l'une des formes énoncées ci-dessus, des rabais plus élevés pour la plupart des autres marchandises, sont autorisés à consentir également à leurs membres les mêmes rabais pour les tabacs manufacturés. Dans les localités où les rabais octroyés par les organismes d'entraide de consommateurs dépassent 8 pour cent, les autres détaillants peuvent consentir des rabais dans les mêmes normes.
- b. Les rabais jusqu'à concurrence de 10 pour cent pour un achat global au comptant, d'au moins 400 cigarettes  
ou 200 bouts ou cigarillos  
ou 200 virginie ou toscani  
ou 50 bouts tournés  
ou 400 g de tabac de pipe, si le prix de détail pour cette quantité atteint au moins 10 francs, et en tant qu'aucun rabais selon la lettre a ne soit accordé.

- c. Les rabais jusqu'à concurrence de 10 pour cent que des maisons de commerce vendant des tabacs manufacturés consentent à leur propre personnel, pour des produits que ce dernier consomme lui-même.»

#### II

Le présent arrêté entre en vigueur le 15 juin 1962.

135.13.6.62.

### Bundesrepublik Deutschland

Messekontingente für das zweite Halbjahr 1962

Die zuständigen Behörden in Bonn haben für die Monate Juli bis Dezember 1962 erneut ein Messekontingent für schweizerische Erzeugnisse des Ernährungssektors ausgeschrieben. Diese zusätzlichen Einfuhrmöglichkeiten im Rahmen der Beteiligung des Fabrikanten bzw. seines Vertreters an einer internationalen Messe und Ausstellung in der Bundesrepublik Deutschland und im Land Berlin während des zweiten Halbjahrs beziehen sich in erster Linie auf Früchte- und Gemüsekonserven, Teigwaren mit Fleischfüllung (Ravioli usw.) und Wein.

Schweizerische Firmen wollen ihre Kontingentswünsche bis spätestens Dienstag, den 31. Juli 1962, bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Dreikönigstrasse 8, Zürich, anmelden. Der Anmeldung sind folgende Angaben beizufügen:

1. zur Ausstellung gelangende Produkte,
2. Name und Adresse des Importeurs in der Bundesrepublik,
3. Grösse des Standes bzw. Standanteils in m<sup>2</sup>.

Die Höhe des einer Firma zuteilbaren Kontingents richtet sich nach Massgabe der Grösse des Standes bzw. Standanteils.

135.13.6.62.

### République fédérale allemande

Contingents de foires pour le deuxième semestre 1962

Les autorités de la République fédérale allemande alloueront pour les mois de juillet à décembre 1962 des contingents de foires aux fabricants et exportateurs suisses de la branche alimentaire qui participeront soit directement, soit par l'intermédiaire de leur représentant-importateur, à des foires et expositions organisées sur son territoire et à Berlin (Ouest). Ces contingents représentent une exportation supplémentaire surtout pour des produits tels que conserves de fruits et de légumes, pâtes alimentaires fourrés de viande (Ravioli, etc.) et vins.

Les maisons suisses intéressées à l'obtention d'un contingent de foires sont priées de s'annoncer le plus tôt possible et en tout cas avant mardi le 31 juillet 1962, à l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, Dreikönigstrasse 8, Zurich, en accompagnant leur demande des indications suivantes:

1. dénomination des produits qui seront exposés,
2. nom et adresse de l'importateur allemand,
3. surface du stand ou quote-part de stand en m<sup>2</sup>.

Les contingents de foires sont répartis en fonction de la surface occupée.

135.13.6.62.

### Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 372 vom 12. Juni 1962 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
369.14	Bulgarien (ab 9. 6. 62) .....	369.14
14.312	Griechenland .....	14.460
0.5830	Jugoslawien .....	0.5830
107.723	Polen: Warenverkehr .....	108.260
17.953	Uebrige Zahlungen .....	18.044
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
0.4834	Türkei .....	0.4859
36.969	Ungarn .....	37.523

\* Letztbekannte Kurse. Bei Einzahlungen für Drachmen-Verpflichtungen jeweiligen Tageskurs anfragen.

135. 13. 6. 62.

### Netto-Volkseinkommen der Schweiz 1961: 35,5 Mrd. Franken

In Heft 5 der «Volkswirtschaft» vom Mai 1962 sind die Ergebnisse der Statistik des «Volkseinkommens» veröffentlicht. Im Jahre 1961 ist das Netto-Volkseinkommen weiterhin angestiegen und erreicht die Höhe von rund 35,5 Mrd. Franken; davon entfallen auf das Arbeitseinkommen rund 22 Mrd., auf das Geschäftseinkommen rund 6,1 Mrd. und auf das reine Kapitaleinkommen 7,4 Mrd. Franken.

In gleichem Heft sind auch die definitiven Gesamtergebnisse der Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1961 in detaillierter Gliederung nach Geschlecht, Arbeitnehmerkategorien, Erwerbszweigen und Ortsklassen dargestellt und mit jenen der Jahre 1939 und 1949 verglichen. Die Arbeiterlöhne sind gegenüber dem Vorjahr um durchschnittlich 7% und die Angestelltengehälter um durchschnittlich 5% gestiegen.

Neben den üblichen Uebersichten aus den verschiedensten Gebieten der schweizerischen Volkswirtschaft enthält das Heft auch einen Bericht über die Steuerbelastung des Arbeitseinkommens der Arbeiter und Angestellten im Jahre 1961. Darnach beträgt die durchschnittliche Steuerbelastung bei den Arbeitern 4,8% und bei den Angestellten 7,3% gegenüber 4,4% bzw. 7,0% im Vorjahr.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.50; vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 12.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtssblatt, Bern, Postcheckrechnung III 520.

135. 13. 6. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Sie sind herzlich eingeladen zum  
Rendez-vous mit Italien!

# Italia produce



«Italia Produce»: Italien produziert!

Lausanne, Palais de Beaulieu,  
13.-28. Juni 1962

Auf einer Ausstellungsfläche von 11000 m<sup>2</sup> stellt das moderne, schöpferische Italien die Spitzenleistungen aus allen Zweigen seiner hochentwickelten Industrie dem Schweizer Publikum vor.

«Italia Produce» beschränkt sich aber nicht nur auf industrielles Schaffen:

- die 8 bedeutendsten Modeschöpfer präsentieren in verschiedenen Modeschauen ihre letzten Kreationen.
- 150 zeitgenössische, italienische Maler zeigen ihre Werke in der Sonderausstellung «Ehrung Dante's».
- Industrial Design – Kunstgewerbe
- Italienisches Restaurant – Gastronomie-Ausstellung.

Kulturelle und künstlerische Veranstaltungen bieten Ihnen genussreiche und interessante Unterhaltung. Suchen Sie sich aus dem folgenden Programm den Tag aus, an dem Sie Gast der Ausstellung «Italia Produce» sein wollen.

«Italia Produce»: Italien produziert!

Die verschiedenen Ausstellungen der Industrie, des Kunstgewerbes, des «Industrial Design», der Malerei und Gastronomie, sind täglich von 10.00-20.00 Uhr geöffnet; jeden Donnerstag, Freitag, Samstag von 10.00-22.00 Uhr.

Programm der Ausstellung «Italia produce», organisiert durch das italienische Außenhandelsinstitut, unter der Leitung des italienischen Außenministeriums:

# Programm Italia produce

Donnerstag, 14.6.62	16.00 Uhr	Dokumentar-Filme Modeschau	Mittwoch, 20.6.62	16.00 Uhr	Kongress der Handelsdelegierten Modeschau
Freitag, 15.6.62	16.00 Uhr 20.30 Uhr	Siderexport-Tag Modeschau 1. Konzert der «I Virtuosi di Roma», unter der Leitung von Maestro Fasano		20.30 Uhr	Oper von Rossini «La cambiale di matrimonio»
Samstag, 16.6.62	20.30 Uhr	Dokumentar-Filme Konzert des «Corale Guido Monaco di Prato»	Donnerstag, 21.6.62		Dokumentar-Filme Film «Divorzio all'italiana» mit M. Mastroianni
Sonntag, 17.6.62		Dokumentar-Filme	Freitag, 22.6.62	20.30 Uhr	Einkäufertag 1. Konzert des Orchesters «Concentus Fidesque Antiqui», Rom, unter der Leitung von Maestro Quaranta
Montag, 18.6.62	16.00 Uhr 20.30 Uhr	Dokumentar-Filme Modeschau Oper von Rossini «La cambiale di matrimonio» dargeboten von der «Compagnia del Piccolo Teatro Musicale di Roma», unter der Leitung von Maestro Fasano	Samstag, 23.6.62	20.30 Uhr	Einkäufertag 2. Konzert des Orchesters «Concentus Fidesque Antiqui»
Dienstag, 19.6.62	16.00 Uhr 20.30 Uhr	Dokumentar-Filme Modeschau 2. Konzert der «I Virtuosi di Roma» Konferenz der italienischen und schweizerischen Handelskammer	Sonntag, 24.6.62		Dokumentar-Filme
			Montag, 25.6.62		Tag des italienischen Fremdenverkehrsvereins (ENIT)
			Dienstag, 26.6.62		Dokumentar-Filme
			Mittwoch, 27.6.62		Dokumentar-Filme
			Donnerstag, 28.6.62		Dokumentar-Filme

Alle im Programm erwähnten Veranstaltungen finden im Palais de Beaulieu statt.

## Fachprüfungen für Berufszolldeklaranten

### Aufruf zur Anmeldung

Die Fachprüfungen für Berufszolldeklaranten finden 1962 in der Woche vom 8. bis 13. Oktober statt.

Anmeldung bis spätestens 31. Juli 1962 mit offiziellem Formular, zu beziehen bei der Anmeldestelle: Zentralsekretariat des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Postfach Zürich 23, Telefon (051) 23 37 03.

Der Anmeldung ist gemäss Reglement beizufügen:

- a) ein Leumundszeugnis neuesten Datums, ausgestellt von der zuständigen Behörde.
- b) das Fähigkeitszeugnis der kaufmännischen Lehrabschlussprüfung oder ein gleichwertiger Ausweis.
- c) sämtliche Schul- und Arbeitszeugnisse im Original oder in beglaubigter Abschrift (Photokopien).

Zur Prüfung wird zugelassen, wer in vollen Ehren und Rechten steht, über das Fähigkeitszeugnis der kaufmännischen Lehrabschlussprüfung oder einen als gleichwertig bezeichneten Ausweis verfügt und zudem seit Abschluss der Lehrzeit oder Studienzeit mindestens fünf Jahre als Zolldeklarant tätig war (Art. 10 des Reglements).

Gemäss der Übergangsbestimmung von Art. 29 können innert sechs Jahren nach Inkrafttreten des vom Dezember 1956 datierten Reglements Bewerber, die seinerzeit keine Lehrabschlussprüfung bestanden haben und keinen als gleichwertig bezeichneten Ausweis besitzen, zur Fachprüfung für Berufszolldeklaranten zugelassen werden, sofern sie mindestens sechs Jahre als Zolldeklarant tätig waren.

Die Prüfungsgebühr (Fr. 100.—) ist bei der Anmeldung auf das Postkonto VIII 222 des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Zürich, zu entrichten. Wegleitung und Reglement sind beim Zentralsekretariat des SKV erhältlich.

## Istituto Mobiliare Italiano (IMI), Rom

### 4 1/2% -Anleihe 1955 von sFr. 50 000 000

In Übereinstimmung mit den Anleihebedingungen sind 5000 Obligationen von je sFr. 1000.— nom. auf den 15. Juli 1962 zu tilgen. Diese Titel sind am 8. Juni 1962 am Sitz der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, in Anwesenheit eines Notars und eines Vertreters des IMI, ausgestellt worden.

Alle Obligationen, deren Nummern folgende Endzahlen aufweisen:

01, 07, 16, 20, 23, 25, 27, 36, 43 und 83

sind durch das Los bezeichnet worden.

Diese Titel werden ab 15. Juli 1962 zu pari zurückbezahlt. Ihre Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die zur Rückzahlung vorgewiesenen Obligationen müssen mit sämtlichen Coupons per 15. Juli 1963 u. ff. versehen sein.

## Pharmacal S.A., Genève

4-6, rue de la Scie

### Convocation de l'assemblée générale

du mardi 26 juin 1962, à 16 heures, chez Pharmacal S.A., rue de la Scie, Genève.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 3<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs aux comptes.
- 4<sup>o</sup> Donner décharge au conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Elections statutaires.
- 6<sup>o</sup> Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion ainsi que la proposition concernant l'emploi du solde disponible, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à partir du 14 juin 1962.

Genève, le 8 juin 1962.

Pour le conseil d'administration  
L'organe de contrôle.



## Kaufmiete ist vorteilhafter!

Beispiel: Modernste, fabrikneue, elektrische Addier/Saldiermaschine mit Negativsaldo, zweifarbigem Norm-Farbband, 9/10-stellig, gebräuscharm usw.

### 30 x Fr. 35.- monatlich

Für jeden Arbeitsplatz eine zeitsparende Rechenmaschine durch Miete kaufen

Alfred Bührer & Co. Schaffhausen  
beim Stadttheater Tel. 053/52230



SCHREIBMASCHINEN  
RECHENMASCHINEN  
BUROMÖBEL/UMDRUCKER

## Autolinea Mendrisiense S.A., Chiasso

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di sabato 30 giugno 1962, alle ore 14.30, nell'Albergo della Stazione in Mendrisio (Sigg. Galfetti) con il seguente

#### Ordine del giorno:

- 1<sup>o</sup> Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1961.
- 2<sup>o</sup> Rapporto dei revisori.
- 3<sup>o</sup> Approvazione della gestione, del conto profitti e perdite e del bilancio, determinazione del dividendo, e conseguente scarico all'amministrazione ed all'ufficio di revisione.
- 4<sup>o</sup> Nomine statutarie.

Il bilancio, il conto profitti e perdite nonché il rapporto dei revisori sono a disposizione dei Sigg. azionisti, presso la sede in Chiasso, a contare dal 20 giugno 1962.

Chiasso, 8 giugno 1962.

Il consiglio di amministrazione.

## Bergbahnen Bad Ragaz-Piz Sol AG.

### Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 23. Juni 1962, 15 Uhr, im Hotel Sundi-Rosengarten, Bad Ragaz.

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 24. Juni 1961.
2. Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresrechnung pro 1961 sowie der Bilanz per 31. Dezember 1961.
3. Verwendung des Betriebsergebnisses 1961.
4. Bericht des Kontrollstelle.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Beschlussfassung über die Abgabe von Freibilletten.
7. Mitgliederzahl des Verwaltungsrates, bzw. der Statutenänderung.
8. Wahlen.
9. Umfrage.

Sollte das laut Statuten zur Ablaufung der Generalversammlung nötige Aktienkapital nicht vertreten sein, so findet ansehliend eine

### ausserordentliche Generalversammlung

statt.

Am Sitz des Gesellschaft liegen ab 13. Juni 1962 zur Einsicht der Aktionäre auf: Der Jahresbericht, die Jahresrechnung pro 1961 und der Bericht der Kontrollstelle. Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 21. Juni 1962 bei der Buchhaltungsstelle, AG. Elektrizitätswerke Bad Ragaz (Bahnhofstrasse), bezogen werden. Hierzu ist die Vorweisung oder Einsendung der Aktientitel oder eines andern Ausweises über den Aktienbesitz (z. B. Depotsechein einer Bank) unerlässlich.

Unter Vorrbehalt der Genehmigung durch die Generalversammlung hat der Verwaltungsrat beschlossen, an die Aktionäre pro Aktie eine Freikarte für eine Retourfahrt Bad Ragaz-Pizolhütte abzugeben.

Bad Ragaz, den 13. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Quarex S.A., Versoix

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 27 juin 1962, à 18 heures, à l'Auberge du Raisin, Versoix.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport de gestion sur l'exercice 1961.
- 2<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 3<sup>o</sup> Voletion sur l'approbation des comptes et du bilan. Décharge aux administrateurs et aux contrôleurs.
- 4<sup>o</sup> Démissions et nominations d'administrateurs.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires, au siège de la Société, route de Lausanne 11, à Versoix.

Versoix, le 8 juin 1962.

Le conseil d'administration.

## Compagnie du chemin de fer Glion aux Rochers de Naye

Le dividende brut de 5% pour l'exercice 1961 dédié par l'assemblée générale des actionnaires du 6 juin 1962, est payable dès le 8 juin 1962, contre remise du coupon N° 13, auprès des établissements suivants:

Banque Cantonale Vaudoise et ses agences,  
Banque Populaire Suisse à Montreux,  
Union de Banque Suisse à Montreux.

Montreux, le 6 juin 1962.

Le conseil d'administration.

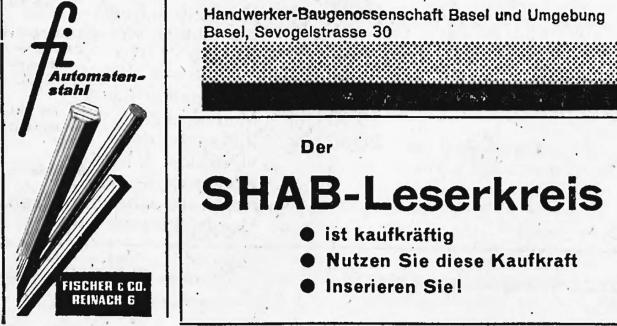


4 1/2%

Rendite bringen Ihnen die  
Zertifikate des hb-g-Immobilien-  
Fonds. Überzeugen Sie sich  
selbst von dieser sicheren  
Kapitalanlage und verlangen  
Sie Prospekt mit Jahresbe-  
richt.

Ein Telefon genügt:  
061/41 38 88 (Perrig AG)

Handwerker-Baugenossenschaft Basel und Umgebung  
Basel, Sevogelstrasse 30



## I-M-Rhein AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäreauf Montag, den 25. Juni 1962, 10 Uhr, bei der Treuhand- und Revisionsbureau Giroud AG,  
Beethovenstrasse 24, Zürich 2.

## Traktanden:

1. Mitteilungen.
2. Bericht der Geschäftsführung.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses 1961.
6. Décharge-Ertellung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
7. Wahl des Verwaltungsrates.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Verschiedenes.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Kontrollstellbericht und die Anträge des Verwaltungsrates können ab 12. Juni 1962 am Sitz der Gesellschaft oder bei der Treuhand- und Revisionsbureau Giroud AG, Beethovenstrasse 24, Zürich 2, gegen Vorlage der Akten eingesehen werden.

Zürich, 8. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Sessel- und Skilift AG., Pontresina

## Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 2. Juni 1962 hat die Ausrichtung einer Dividende von 7 % für das Geschäftsjahr 1961 beschlossen. Der Coupon Nr. 11 kann zu Fr. 35.— abzüglich 30 % Steuern ab 4. Juni 1962 bei der Graubündner Kantonalbank eingelöst werden.

Pontresina, den 4. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Société Anonyme Conrad Zschokke

## Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le lundi 18 juin 1962, à 11 heures, au siège social, 42, rue du 31-Décembre, Genève.

## Complément à l'ordre du Jour:

8<sup>e</sup> Emission d'un emprunt obligataire.

Genève, le 8 juin 1962.

Le conseil d'administration.

## Société électrique Vevey-Montreux S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 28 juin 1962, à 17 heures 30, au Casino de Montreux (premier étage).

## Ordre du Jour:

- 1<sup>e</sup> Rapport du conseil d'administration et présentation du compte de profits et pertes et du bilan pour l'exercice 1961.
- 2<sup>e</sup> Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3<sup>e</sup> Approbation de la gestion du conseil d'administration, du compte de profits et pertes et du bilan; décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs des comptes.
- 4<sup>e</sup> Décision sur l'utilisation du surplus disponible du compte de profits et pertes.
- 5<sup>e</sup> Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le mercredi 13 juin 1962, au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au mercredi 27 juin 1962 à Messieurs les actionnaires justifiant de la propriété de titres le bureau de la société à Clarens-Montreux.

## Au nom du conseil d'administration

Le président: Le secrétaire:  
Lucien Cheseaux. Robert Duhochet.

## Société industrielle du caoutchouc S.A., Fleurier

Convocation pour l'assemblée générale ordinaire  
des actionnairesdu 25 juin 1962, à 17 heures, à l'Hôtel des Six Communes, 1<sup>er</sup> étage, à Môtiers.

## Ordre du Jour:

- 1<sup>e</sup> Procès-verbal.
- 2<sup>e</sup> Adoption des comptes au 31 décembre 1961 ainsi que des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 3<sup>e</sup> Décharge aux organes sociaux.
- 4<sup>e</sup> Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5<sup>e</sup> Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 15 juin 1962, au siège social où ils peuvent être consultés par les ayants-droit dûment légitimés (art. 696 CO).

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale chaque actionnaire, propriétaire d'actions ordinaires au porteur, doit opérer le dépôt de ses titres ou d'un récépissé en tenant lieu, émanant d'un établissement financier connu, à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, jusqu'au 21 juin 1962 à midi. Il lui sera délivré en échange une carte d'admission à l'assemblée (art. 13 des statuts).

Les propriétaires d'actions nominatives, inscrits en date de ce jour au registre des actionnaires tenu par l'administration, seront convoqués par lettre personnelle recommandée; cette dernière étant lieu de carte d'admission à l'assemblée générale.

Fleurier, le 13 juin 1962.

Le conseil d'administration.

## Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or

Messieurs les porteurs d'actions sont avisés que le dividende de l'exercice 1961 a été fixé à 4 % payable dès ce jour, contre remise du coupon N° 19 en

Fr. 30.-

dont à déduire les impôts, au siège social à Genève.

## Wengernalpbahn-Gesellschaft

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 25. Juni 1962, 10 Uhr, Hotel «Bristol», in Bern  
(Stimmkartenabgabe ab 9 Uhr)

## Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1961.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsgesellschaft.
4. Wahlen:
  - a) in den Verwaltungsrat;
  - b) in die Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, liegen für die Aktionäre ab 13. Juni 1962 am Sitz der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen bis spätestens Mittwoch, den 20. Juni 1962, 12 Uhr, bei den nachgenannten Stellen: Kantonalbank von Bern in Bern; Spar- und Leihkasse in Bern; Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich; Schweizerischer Bankverein in Basel; Direktion der Gesellschaft in Interlaken.

Interlaken, den 6. Juni 1962.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: M. Häni.

## Jungfraubahn-Gesellschaft

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 25. Juni 1962, 11 Uhr, Hotel «Bristol», in Bern  
(Stimmkartenabgabe ab 9 Uhr)

## Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1961.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsgesellschaft.
4. Wahlen:
  - a) in den Verwaltungsrat;
  - b) in die Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 13. Juni 1962 am Sitz der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen bis spätestens Mittwoch, den 20. Juni 1962, 12 Uhr, bei den nachgenannten Stellen: Kantonalbank von Bern in Bern; Spar- und Leihkasse in Bern; Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich; Schweizerischer Bankverein in Basel; Direktion der Gesellschaft in Interlaken.

Interlaken, den 6. Juni 1962.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: M. Häni.

## Berner Oberland-Bahnen

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 27. Juni 1962, 10.30 Uhr, Hotel «Bristol», in Bern  
(Stimmkartenabgabe ab 9.30 Uhr)

## Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1961.
2. Entlastung der Verwaltungsgesellschaft.
3. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 11. Juni 1962 am Sitz der Gesellschaft in Interlaken zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen bis spätestens Samstag, den 23. Juni 1962, bei den nachgenannten Stellen: Kantonalbank von Bern in Bern; Spar- und Leihkasse in Bern; HH. Armand von Ernst & Cie., Bankiers in Bern, Schweizerische Kreditanstalt in Bern; Schweizerischer Bankverein in Basel; Schweizerischer Bankverein in Zürich; Direktion der Gesellschaft in Interlaken.

Interlaken, den 7. Juni 1962.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: Armand von Ernst.

## S.A. du Grand Hôtel de la Paix, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

mercredi 27 juin 1962, à 17 heures, à l'Hôtel de la Paix.

## Ordre du Jour: Opérations statutaires.

Les comptes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, à la caisse de l'Hôtel de la Paix, où les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 26 juin.

Le conseil d'administration.

## Platal Holding S.A., Genève

## Paiement du dividende de l'exercice 1961

Le dividende de l'exercice 1961 est payable dès le 10 juin 1962 à raison de Fr. 20.50 brut (Fr. 14.35 net) contre remise du coupon N° 14 pour les actions, et Fr. 307.50 brut (Fr. 215.25 net) contre remise du coupon N° 9 des bons de jouissance auprès des doméliers suivants:

Société social: 3, ch. de Kermély, Genève  
Société de Banque Suisse, Lausanne  
Crédit Suisse, Lausanne  
Union Vaudoise du Crédit, Lausanne  
Banque Populaire Suisse, Zürich

Genève, le 9 juin 1962.

# HERMES

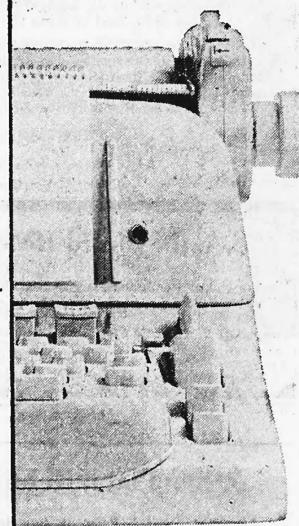
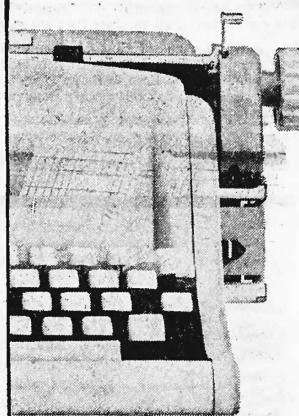
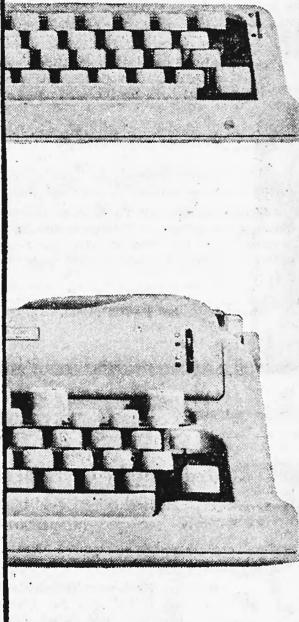
## in jedes Büro

HERMES betrachtet es als Dienst am Kunden, für jeden noch so verschiedenartigen Verwendungszweck die richtige Schreibmaschine bereit zu halten. In der Tat präsentiert die einheimische Marke HERMES eine noch nie dagewesene Auswahl von 7 verschiedenen Grundmodellen in 16 Varianten, 15 verschiedenen Schriftarten, und 70 Tastaturen. Darüber hinaus stehen Spezialmodelle zu Gebot: HERMES-Electric mit proportionalem Wagenschritt, HERMES mit hektographischem Band, Doppelfarbband-Vorrichtung, Kontovorsteck-Gerät usw.

Von der kleinsten und leichtesten Aktentaschen-Schreibmaschine der Welt bis zum vollelektrischen Kanzleimodell mit universeller Ausrüstung bietet HERMES in letzter technischer Vollendung, schweizerischer Qualitätsarbeit und überlegener Leistung die vielseitigste Schreibmaschinen-Kollektion.

Der HERMES-Fachmann steht Ihnen jederzeit beratend zur Verfügung und ist bestrebt, Ihnen mit der richtigen Wahl Ihrer Schreibmaschine die Arbeit rationell zu gestalten und dadurch zu erleichtern.

Unterbreiten Sie uns bitte Ihr Problem — wir beraten Sie gerne.

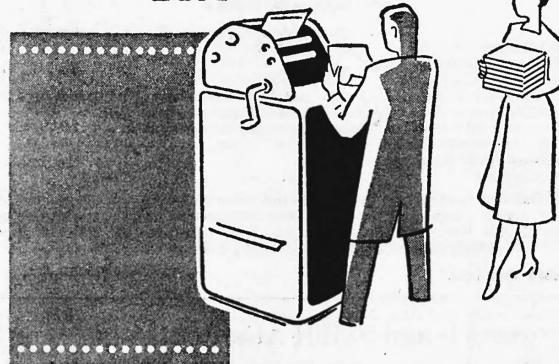


### Hermag

Hermes-Schreibmaschinen AG  
Waisenhausstr. 2, Zürich 1  
Tel. (051) 25 66 98  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz

en paillard & guggis

Überall  
im modernen  
Büro



## Zur Anfertigung Ihrer Drucksachen



können Sie Ihre Druckvorlagen  
einfach und in kürzester Zeit auf die neue  
Agfa Copyrapid-Offsetfolie aus  
Aluminium übertragen und mit Ihrer Büro-Offset-  
maschine drucken.

Die Copyrapid-Offsetfolie eignet sich besonders für  
Strichvorlagen aller Art, wie Rundschreiben, For-  
mulare, Preislisten, Geschäftsberichte, Gebrauchs-  
anweisungen, graphische Darstellungen usw.

Darum auch zu Ihrer Büro-Offsetmaschine ein Kopiergerät mit

**Agfa Copyrapid**



Copyrapid-Offsetfolien und -Kopien sind einfach  
und schnell herzustellen. Fördern Sie bei uns  
Prospekte über das Copyrapid-Verfahren und  
seine Offsetfolie an! Vorführung von Papier, Fo-  
lien und Geräten auf Wunsch durch die Geräte-  
lieferanten.

Näheres durch: AGFA-PHOTO AG., Postfach, Zürich 27

### Spezialhaus für Büromöblierungen

Grosse Auswahl, unerreicht günstige Preise. Möbel und Wohnein-  
richtungen jeder Art.



Gerne unterbreiten wir Ihnen Offeraten:

**MOBILIA AG., Olten, Rötzmatt 8/15**

**Telephon (062) 5 56 41**

### Spierer Frères & Cie. S.A.

Tabacs en feuilles — Route de Malaguou 24, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 28 juin 1962, à 16 heures, au siège social de la société, route de Malaguou 24,  
à Genève.

Ordre du Jour:

Modifications des statuts (art. 2, § 3 nouveau, art. 11, § 2).

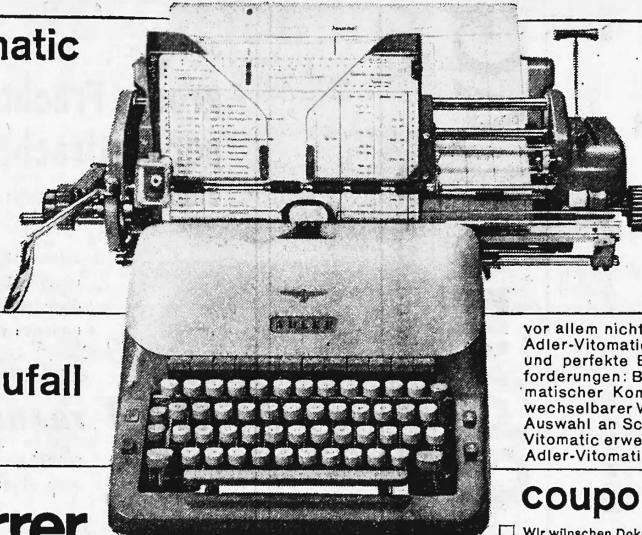
Le projet de modification des statuts est à la disposition des actionnaires au siège social.

Les cartes d'admission à la susdite assemblée générale extraordinaire seront délivrées  
au même lieu contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 28 juin  
1962, à midi.

Genève, le 12 juin 1962.

Le conseil d'administration.

## Adler-Vitomatic



nichts  
dem Zufall  
überlassen

Generalvertretung für die Schweiz

**büro-fürer**

Abt. Büromaschinen  
Zürich, Fraumünsterstrasse 13, Tel. 051/271550

vor allem nicht beim Kauf Ihrer Schreib- und Buchungsmaschine! Die Adler-Vitomatic — gleichzeitig Buchungsmaschine mit allen Schikanen und perfekte Büro-Schreibmaschine — entspricht den höchsten Anforderungen: Blinder Kontoeinzug, automatischer Kontoauswurf, automatischer Kommasprung, Durchlaufsteife im Dezimaltabulator, auswechselbarer Wagen, Freizügigkeit in der Formulargestaltung, grosse Auswahl an Schriften sind einige der Vorteile, die Sie mit der Adler-Vitomatic erwerben. Verlangen Sie eine detaillierte Offerte mit unserer Adler-Vitomatic-Dokumentation.

### coupon

Firma \_\_\_\_\_

Wir wünschen Dokumentation  
über die Vitomatic-Organisation

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

Besuch Ihres  
Organisations-Vertreters

Adresse \_\_\_\_\_

# Microfilm?... Walter Rentsch AG!

Fragen Sie  
Europas Spezialisten

Beratung/Demonstration/Verkauf/Service

Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 423222  
Basel, Bern, Genf, St. Gallen

### Meinen Sie nicht auch



### Das «grüne» Adreßbuch der Schweiz

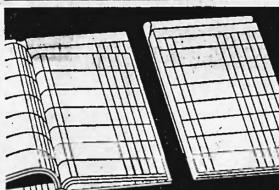
ist ein unentbehrlicher Leitfaden für den umsichtigen Geschäftsmann.  
Die Ausgabe 1962 erscheint im Juli und kann zu Fr. 50.— bezogen werden.

**Verlag MOSSE-ANNONCEN AG., Abt. Adreßbücher**

Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach 2799, Tel. 24 26 00.

### Statistikbücher und Blocs

in allen Papeterien erhältlich



### SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN



Exposition nationale suisse  
Lausanne 1964

Service des constructions

### Avis de concours

La Direction de l'Exposition nationale suisses Lausanne 1964 met au concours, entre les entreprises suisses spécialisées dans les constructions bois:

La fourniture et le montage des éléments en bois pour le secteur 1 - Partie générale.

Les plans, conditions et formules de soumission sont à la disposition des intéressés au Bureau de la Direction des Travaux de l'Exposition nationale suisse - Lausanne 1964, avenue de Bellerive, Vidy-Lausanne, tous les jours de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h., le mercredi 13 juin 1962. Sur demande des intéressés, ces documents leur seront envoyés par poste.

Les soumissions, datées et signées, devront être remises au dit bureau sous pli fermé, portant l'inscription «Travaux de superstructure - Partie générale», ceci jusqu'au 3 juillet 1962, à 24 heures, le timbre postal faisant foi. L'ouverture aura lieu le 4 juillet 1962, au Bureau de la Direction des Travaux, devant un notaire au fonctionnaire assermenté.

Lausanne, le 7 juin 1962.

La Direction de  
L'EXPOSITION NATIONALE SUISSE  
LAUSANNE 1964  
Service des constructions

Wer hat Interesse an ca 750 m<sup>2</sup> =

### 2250 m<sup>3</sup> Lagerraum

in der Nähe der Stadt Zürich?

Sonderwünsche, z. B. Kühl- oder Gefrierraum, könnten berücksichtigt werden.

Auskunft erteilt: Chiffre O 13549 Z  
Publicitas Zürich 1.

**Business**  
survey & new ideas  
through  
**ACHIEVEMENT**  
the British monthly  
Magazine for  
Efficiency.

Free specimen copy  
from Agence Müller  
Lavaux 4, Pully, VD

Verlangen Sie  
ümtentgeglichen  
vom SHAB  
Zusendung von  
Probenummern der  
Monatschrift  
«Die  
Volkswirtschaft»

## Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Mittwoch, den 27. Juni 1962, 9 Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, Bahnhofstr. 1, Zürich, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, in welcher folgende Geschäfte zur Behandlung kommen:

1. Genehmigung des Protokolls der 23. ordentlichen Generalversammlung der Universale.
2. Vorlegung des Geschäftsberichtes, Abnahme der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastungserklärung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 1, Zürich, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Stimmen zur Generalversammlung können bis und mit 20. Juni 1962 gegen entsprechenden Ausweis während den Bureaustunden am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 8. Juni 1962.

UNIVERSALE  
Rückversicherungs-Aktiengesellschaft  
Der Verwaltungsrat.

## Grand Hotel Victoria-Jungfrau AG., Interlaken

### Dividendenzahlung

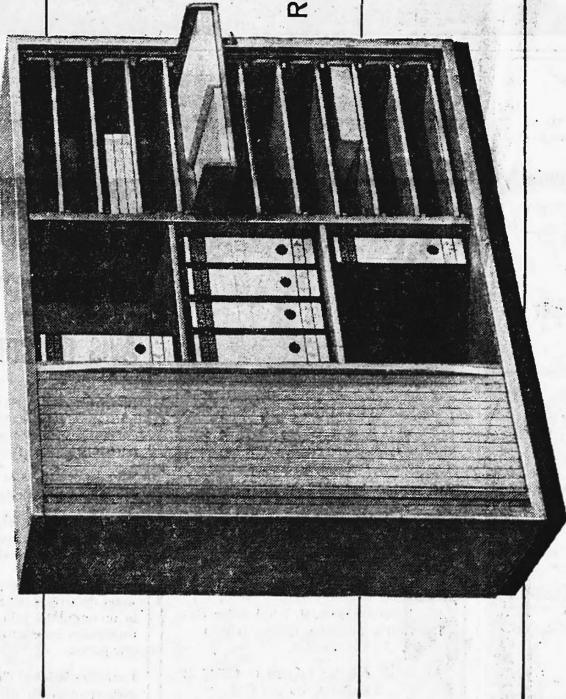
Die Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Juni 1962 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1961 auf 3% brutto pro Aktie festgesetzt.

Die Zahlung der Dividende erfolgt ab heute gegen Einreichung des Coupons Nr. 7 mit Fr. 3.— unter Abzug von 30% Coupon- und Verrechnungssteuer bei:  
der Kantonalbank von Bern, Bern, und ihren Niederlassungen,  
der Spar- und Leihkasse in Bern, Bern,  
der Schweizerischen Bankgesellschaft, Interlaken, und allen Niederlassungen dieser  
Bank,  
der Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, und ihren Niederlassungen.

Interlaken, 9. Juni 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Wir liefern sofort ab Lager**



## Günstige Gelegenheit

Zufolge eines Transportschadens wird ein grösserer Posten

## Garderoben-Schränke aus Stahl

4-teilig, beige-hammerschlag

zu stark reduziertem Preise abgegeben.

Anfragen unter Telefon (051) 25 44 30.

- |                        |              |                     |
|------------------------|--------------|---------------------|
| Winkelpulse            | Chefpulse    | Registraturschränke |
|                        |              |                     |
| Schreibmaschinentische | Stühle       | Holzpulte           |
|                        |              |                     |
| Stahlpulse             | Büromaterial |                     |
|                        |              |                     |
| Rolladenschränke       |              |                     |
|                        |              |                     |

## Fritz Rhynner AG

Zürich 2 Stockerstrasse 33 Telefon 25 77 07

Jetzt auch

## große Frachtstücke per Luftfracht

direkt von und nach Grossbritannien

Zusätzlich bieten wir Ihnen  
unseren Bahn-/Luft-Express-  
dienst via Calais-Southend  
und vice versa.

**MAT TRANSPORT LTD**

BASEL ZÜRICH  
(061) 35 18 00 (051) 25 89 92

*Kampoda*

ab Fr. 410.— Stahlmöbel  
ab Lager



Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
60-62, rue du Stand  
Tel. (022) 24 43 40  
Genève

**Kampoda**  
Militärstrasse 75  
Tel. (051) 25 84 84  
Zürich

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.

**RN Pendogliss**®  
Hänge-Gleitkartei



Für das Büro: Rüegg-Naegele - Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051 / 83 41 41

## CONTACT

heissen die WAGNER SPEZIALITÄTEN:

**Selbstklebe-Briefumschläge**  
**Selbstklebe-Versandtaschen**  
**Selbstklebe-Kanzleicouverts**  
**Selbstklebe-Zahltagtaschen**

mit unserer neuzeitlichen hygienischen Selbstklebegummierung

Bitte verlangen Sie unverbindlich Muster unserer modernsten Erzeugnisse



**WAGNER & CIE**

ZÜRICH 9/48 PAPIERWARENFABRIK  
Badenerstrasse 820 Tel. (051) 54 96 90

WAGNER-COUVERTS SEIT 1865

Das SHAB wird von Kaufleuten, Industriellen, Ingenieuren und Technikern gelesen; nutzen Sie diese Verbreitung — inserieren Sie!